

## Bibliographie von Prof. Dr. Rainer Eckert (Berlin)

### Veröffentlichte Arbeiten

1959

1. Forschungsunternehmen zur litauischen Sprache und Literatur in Vilnius (Stand vom September 1958), in: ZfSl, Bd. 4, H. 3, Berlin 1959, 418-423
2. K voprosu o sostave gruppy imen suščestvitel'nych s osnovoj na – ŭ v praslavjanskom jazyke, in: Voprosy slavjanskogo jazykoznanija, vyp. IV, Moskva 1959, 100-129 [Veröffentlichung der überarbeiteten Diplomarbeit]

1961

3. Osnovy na –ŭ v praslavjanskom jazyke. Avtoreferat dissertacii na soiskanie učenoj stepeni kandidata filologičeskich nauk, Moskva 1961, 13 S. [Autorenreferat der Promotionsschrift]

1963

4. Reste indoeuropäischer heteroklitischer Nominalstämme im Slawischen und Baltischen, in: ZfSl, Bd. 8, H. 6, Berlin 1963, 878-892 [Vortrag zum 5. Internationalen Slawistenkongress in Sofia 1963]
5. (Monogr.) Osnovy na –ŭ v praslavjanskom jazyke, in: Akademija Nauk SSSR. Učenyje zapiski instituta slavjanovedenija, t. XXVII, Moskva 1963, 3-133 [Veröffentlichung der Promotionsschrift]
6. Mitautor (mit Helga Buttke, Rudi Conrad) des von Prof. Dr. R. Růžička herausgegebenen *Russisch-deutschen Wörterbuches*, 1. Aufl. Leipzig 1963
7. Otvjet na voprosy dlja naučnoj ankety V. Meždunarodnogo s-ezda slavistov v Sofii Nr. II, 2, in: Slavjanskaja filologija, t. I, Sofija 1963, 61

1965

8. Zur slawischen Hochzeitsterminologie, in: ZfSl, Bd. 10, H. 2, Berlin 1965, 185-211

9. Bedeutung und Gebrauch von litauisch *vāsara* bei Kristijonas Donelaitis, in: Wiss. Z. d. K.M.-Univ. Leipzig, GSR, Jg. 14, H. 1, Leipzig 1965, 95-101
10. Zur sogenannten konstruktiv bedingten Bedeutung im Russischen, in: Wiss. Z. d. K.M.-Univ. Leipzig, GSR, Jg. 14, H. 1, Leipzig 1965, 77- 80
11. (Rez. zu:) J. Kabelka. Kristijono Donelaičio raštų leksika, Vilnius 1964, in: Deutsche Literaturzeitung, Jg. 86, H. 5, Berlin 1965, Sp. 433-435
12. (Rez. zu:) V. V. Ivanov. Chetskij jazyk, Moskva 1963, in: ZPSK, Bd. 28, H. 2, Berlin 1965, 186-196
13. Leipziger Arbeiten zur Baltistik (Publikationen und wissenschaftliche Prüfungsarbeiten nach 1945), in: Kalbotyra. Lietuvos TSR Aukštųjų mokyklų mokslo darbai, t. XII, Vilnius 1965, 101-108
14. Mitautor (mit K. Buttke, B. Koenitz, W.Sperber) II. Internationales Symposium „Zeichen und System der Sprache“, in: Wiss. Z. d. K.M.-Univ. Leipzig, GSR, Jg. 14, H. 2, Leipzig 1965, 343-347
15. (Resume) Sledy indoevropskich geteroklitičeskich osnov v slavjanskich i baltijskich jazykach, in: Slavjanskaja filologija, t. VII, Sofija 1965, 144-145
16. Vystuplenie po dokladu E. Fodor. Slovosloženie v vostočnoslavjanskich jazykach, in: Slavjanskaja filologija, t. VII, Sofija 1965, 164

1966

17. Zwei einzigartige Sammlungen altrussischen Wortgutes. Die Kartotheken des Wörterbuches der altrussischen Sprache des XI-XVII. Jahrhunderts und des Altrussischen Wörterbuches des XI-XIV. Jahrhunderts in Moskau, in: ZfSI, Bd.11, H. 5, Berlin 1966, 715-722
18. (Monogr.) Mitverfasser (mit Prof. Dr. R. Růžička, Dr. G. Kirchner, Dr. W. Sperber) *Russische Wortkunde*, Halle (Saale) 1966, 140 S.
19. Liet. *vāsara* = slav. *vesna* (Dėl baltų ir slavų „pavasario“ pavadinimų), in: Lietuvių kalbos leksikos raida (Lietuvių kalbotyros klausimai, t. VIII), Vilnius 1966, 143-154
20. (Sammelrez. zu:) Baltistica I (1) und I (2), Vilnius 1965, 1966: Eine neue Zeitschrift zur baltischen Sprachwissenschaft, in: ZfSI, Bd. 11, H. 5, Berlin 1966, 800-805

21. Zur Tätigkeit der Balto-slawischen Kommission des Deutschen Slawistenkomitees (Nationalkomitees der Slawisten der DDR) im Sommerhalbjahr 1966, in: *Baltistica* II (2), Vilnius 1966, 221-222
22. Mitarbeit (mit G. Dalitz, W. Lee, K. Leyn, H. Stankoweit) am *Russisch-deutschen Wörterbuch*, hrsg. von E. Daum und W. Schenk, Teil 1-2, 1. Aufl. Leipzig 1966; 2. unveränderte Aufl. Leipzig 1967
23. (Rez. zu:) J. Palionis. Rusų kalbininkų indėlis į lituanistiką, Kaunas 1963, in: *Deutsche Literaturzeitung*, Jg. 87, H. 12, Dezember, Berlin 1966, Sp.1089-1092

1967

24. Zu einigen Tabu-Ersatznamen für den Bären im Ostslawischen, in: *Wiss. Z. d. Humboldt-Univ. zu Berlin, GSR*, Jg.16, H. 5, Berlin 1967, 697-699
25. O značenii ruskoj dialektnoj leksiki dlja litovskoj étimologii, in: *Baltistica* III (2), Vilnius 1967, 61-69
26. V. M. Illič-Svityč in memoriam, in: *ZfSl*, Bd.12, H. 4, Berlin 1967, 624-626
27. (Resümee) Analyse der Wortbedeutung und Vergleich der Translate, in: *Résumés des Communications, X-ème Congrès international des Linguistes*, Bucarest 1967, 84

1968

28. (Ausarbeitung der Artikel: *Litauische Literatur* sowie folgender Artikel über einzelne Schriftsteller:) A. BARANAUSKAS, P. CVIRKA, K. DONELAITIS, L. GIRA, J. JANONIS, V. KRÉVĖ-MICKEVIČIUS, J. MAIRONIS, E. MIEŽELAITIS, V. MONTVILA, V. MYKOLAITIS-PUTINAS, S. NĒRIS, A. VENCLOVA, A. VIENUOLIS, J. ŽEMAITĒ, in: *Literaturen der Völker der Sowjetunion*, Meyers Taschenlexikon, hrsg. von Prof. Dr. H. Jünger, 1. Aufl. Leipzig 1967, 2.(durchgesehene) Aufl. 1968
29. Minimale Textfragmente im Slawischen und ihre Entsprechungen im Baltischen, in: *Baltistica* IV (1), Vilnius 1968 [Beitrag zum 6. Internationalen Slawistenkongress in Prag 1968]
30. Zur Frage der Valenz und Synonymie, in: *Zur grammatischen und lexikalischen Struktur der slawischen Gegenwartssprachen*, Halle (Saale) 1968, 173-183

31. Zur Darstellung der Synonymie mit Hilfe der Distributionsmodelle und einige Schlussfolgerungen daraus für den russischen Sprachunterricht, in: Wiss. Z. d. K.M.-Univ. Leipzig, GSR, Jg. 17, H. 2/3, Leipzig 1968, 129-132
32. Übersetzungsvergleich und semantische Analyse, in: Beihefte zur Zeitschrift „Fremdsprachen“, II. Grundfragen der Übersetzungswissenschaft, Leipzig 1968, 131-132

1969

33. Zu einigen Problemen der indoeuropäischen Stammbildung, in: Wiss. Z. d. Humboldt-Univ., GSR, Jg. 18, H. 2, Berlin 1969, 309-312
34. Litauische feminine Nomina auf *-is*, die slawischen Neutra auf *-ije* entlehnt sind, in: Studi linguistici in onore di Vittore Pisani, vol. I, Brescia 1969, 307-316
35. Zu einigen Kontinuanten indoeuropäischer Heteroklita im Baltischen, in: Baltistica V (1), Vilnius 1969, 7-15
36. 20 Jahre Baltistik in der DDR, in: ZfSl, Bd. 14, H. 3, Berlin 1969, 377-385
37. (Zusammen mit E. Reissner) Allunionskonferenz „Wechselbeziehungen und gegenseitige Beeinflussung der ostslawischen Sprachen und Literaturen“ in Kiew, in: ZfSl, Bd. 14, H. 4, Berlin 1969, 609

1970

38. Analyse der Wortbedeutung und Vergleich der Translate, in: Actes du X-ème Congrès international des linguistes, vol. II, Bucarest 1970, S.703-709
39. Lit. *ėdis, ėdies* : ursl. *\*(j) ědъ*, in: Baltistica VI(1), Vilnius 1970, 43-45
40. Litauisch *antis, -čio*; auch *-ies* ‚Brust, Busen‘ und hethitisch *hant-* ‚Vorderseite, Stirn‘, in: Baltistica VI (1), Vilnius 1970, 33-41
41. Zum lexikalischen Bestand der Nomina mit *i-* Stamm im Ostbaltischen, in: Donum Balticum. To Professor Christian S. Stang on the occasion of his seventieth birthday 15 March 1970, ed. by Rūķe-Draviņa, Stockholm 1970, 110-118
42. Altlett. *autis* ‚Windeln‘ und russ. dial. *obut’* ‚Schuhwerk‘, in: Baltistica VI (2), Vilnius 1970, 179-184
43. (Rez.): Lietuvių literatūros istorija, t. I-IV, Vilnius 1957-1968, in: Deutsche Literaturzeitung, Jg. 91, H. 1, Berlin 1970, Sp. 44-46

44. (Rez.:) J. Prinz. Die Slavisierung baltischer und die Baltisierung slavischer Ortsnamen im Gebiet des ehemaligen Gouvernements Suwałki, Wiesbaden 1968, in: Deutsche Literaturzeitung, Jg. 91, H. 7, Berlin 1970, Sp. 621-624

45. [Übertragungen zweier Erzählungen von J. Biliūnas aus dem Litauischen ins Deutsche] „Getroffen“ (*Kliudžiau*); „Das Feuer des Glücks“ (*Laimės žiburys*) in: Fische haben kein Gedächtnis. Litauische Erzählungen aus sieben Jahrzehnten, Berlin 1970, 48-49; 50-54

#### 1971

46. Praslavjanskije dialektizmy sredi imennyh osnov na *-i*, in: Issledovanija po slavjanskomu jazykoznaniju. Sbornik v čest' šestidesjatiletija professora S. B. Bernštejna, Moskva 1971, 486-496

47. (Monogr.) Baltistische Studien, mit einem Geleitwort von R. Fischer und einer Bibliographie von R. Eckert und F. Mětšk. Sitzungsberichte der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse, Bd. 115, H. 5, Berlin 1971, 102 S. – Rezensionen dazu: 1) R. Bērtulis. Jauns baltistikas izdevums VDR, in: Karogs, H. 5, Rīga 1972, 184; 2) V. Mažiulis, in: Baltistica VIII (2), Vilnius 1972, 215-217; 3) A. Sabaliauskas, in: Baltų kalbų veiksmažodžio tyrinėjimai (Lietuvių kalbotyros klausimai, t. XIV), Vilnius 1973, 243-245; 4) K. Gutschmidt, in: ZfSl, Bd. 19, H. 2, Berlin 1972 (Beiträge zur Baltistik), 307-310; 5) E. Eichler, in: Deutsche Literaturzeitung, Jg. 95, H. 6, Berlin 1974, Sp. 426-429; 6) Kritische Annotation in: „Die Sprache“, Wien, Bd. 18/2, 234-235 (Position 440)

48. (zusammen mit K. Buttke, W. Sperber, H. Walter) Bemerkungen zur Bedeutung der Leninschen Ideen für eine marxistische Sprachpolitik (unter besonderer Berücksichtigung der slawischen Sprachen), in: LAB, H. 4, Leipzig 1971, 69-73

49. Zur Dialektik von Historischem und Logischem unter besonderer Berücksichtigung der Bedeutung der Geschichte der Sprache in der kommunistischen Gesellschaftsformation, in: ZPSK, Bd. 24, H. 3-4, Berlin 1971, 224-227

50. Unionskonferenz zu aktuellen Problemen der baltischen Sprachwissenschaft, in: ZfSl, Bd. 16, H. 2, Berlin 1971, 271-274

1972

51. O nekotorych raschoždenijach meždu imennymi osnovami na *-i* v baltijskich i slavjanskich jazykach, in: Balto-slavjanskij sbornik, Moskva 1972, 206-216
52. Vozmožnye otaženija drevnego kornja *\*ouəd-* (sr. lit. *áusti* „tkat“) v praslavjanskom jazyke, in: Ètymologija 1970, Moskva 1972, 46-54
53. Lit. *(s)keterà* ‚Widerrist (bei Pferden)‘; ‚Buckelhaar‘ u.a. und seine Verwandten, in: Baltistica VIII (2), Vilnius 1972, 133-146
54. Zum Problem der baltisch-slawischen Sprachbeziehungen am Material der Nominalstämme auf *-i*, in: ZfSl, Bd. 17, H. 5, Berlin 1972, 605-615 [Vortrag zum 7. Internationalen Slawistenkongress 1973 in Warschau]
55. Zum Verhältnis von Diachronie und Synchronie bei August Schleicher und heute, in: Synchronischer und diachronischer Sprachvergleich. Bericht über die Wissenschaftliche Arbeitstagung zu Ehren des 150. Geburtstages von August Schleicher, Jena 1972, 71-78
56. Aufgaben und Aufbau eines Hochschullehrbuchs zur Geschichte der russischen Sprache, in: Wissenschaftliche Arbeitsberatung. Stand und Probleme der Erarbeitung von Lehrbüchern und Lehrmaterialien für die sprachwissenschaftliche und sprachpraktische Ausbildung von Russischlehrern in der DDR (Thesen), Greifswald-Zinnowitz 1972, 41-43
57. Slavjanskije zaimstvovanija s osnovoj na *-i* v istorii litovskogo jazyka (tezisy), in: Baltistica, I priedas, Vilnius 1972, 63-65
58. (zusammen mit R. Růžička) Symposium zur Theorie der Grammatik der modernen russischen Literatursprache in Moskau, in: a) ZfSl, Bd. 17, H. 2, Berlin 1972, 592-594 und b) LAB, H. 5, Leipzig 1972, 89-91
59. Zaščita kandidatskoj dissertacii po russkoj frazeologii v Lejpcige, in: Bjulleten' po frazeologii, vyp.1, Samarkand 1972, 151-152
60. Adkaz na anketu pa prableme „Belaruska-ruskija izaleksy“, in: Belaruska-ruskija izaleksy, Minsk 1972, 92-98

1973

61. Zur Frage der frühen Lehnbeziehungen zwischen Slawisch und Baltisch, in: Baltistica IX (1), Vilnius 1973, 59-65
62. Zu einigen Fragen der Phraseologie und Translation, in: Beiträge zu Grundfragen der Übersetzungswissenschaft, V / VI (Beihefte zur Zeitschrift „Fremdsprachen“), Leipzig 1973, 99-102
63. Probleme und Aufgaben der Erziehung und Ausbildung sozialistischer Russischlehrer in der gegenwärtigen Etappe, in: LAB, H. 8, Leipzig 1973 (Materialien der Arbeitstagung „Stand und Aufgaben der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern in der DDR“, Leipzig 27.- 28.11. 1972), 12-24
64. (Rez.:) L. J. Rojzenzon, A. M. Bušuj. Materialy k obščej bibliografii po voprosam frazeologii, vyp. II, Samarkand 1970, in: Wiss. Z. d. K.M.-Univ., GSR, Jg. 22, H. 2, Leipzig 1973, 248-250
65. (Rez.:) A. Kurschat. Litauisch-Deutsches Wörterbuch, Bde. I-III, Göttingen 1968-1972, in: Deutsche Literaturzeitung, Jg. 94, H. 7/8, Berlin 1973, Sp. 601-604
66. (Rez. zu) V. M. Illič-Svityč. Opyt sravnenija nostratičeskich jazykov (semitochamitskij, kartvel'skij, indoevropskij, ural'skij, dravidijskij, altajskij). Vvedenie, Sravnitel'nyj slovar' (b – k), Moskva 1971, in: ZPSK, Bd. 26, H. 3/4 Berlin 1973, 395-401

1974

67. Zu den nominalen *i*- Stämmen im Altpreußischen, in: ZfSl, Bd. 19, H. 2, Berlin 1974, 221-233
68. Studien zur Geschichte der nominalen Stammbildung im Slawischen, in: ZfSl, Bd. 19, H. 4, Berlin 1974, 489-506
69. Značenie slavjanskogo fol'klora i izučenie fol'klornogo jazyka, in: ZfSl, Bd. 19, H. 6, Berlin 1974, 742-746
70. Zur Entwicklung der litauischen Literatursprache in der Sowjetepoche, in: Beiträge zur Soziolinguistik, Halle (Saale) 1974, 121-136

71. Fol'kloristika, semiotika i ètimologija, in: Voprosy istoričeskoj leksikologii i leksikografii vostočno-slavjanskich jazykov. K 80-letiju členu-korrespondenta AN SSSR S. G. Barchudarova, Moskva 1974, 114-120
72. Zum Verhältnis von Phraseologie und Wortbildung, in: LAB, H. 9, Leipzig 1974, (Beiträge zur russischen Wortbildungslehre), 19-29
73. Sprachhistorisches zum Balto-Slawischen, in: LAB, H. 10, Leipzig 1974, 39-44
74. Zur Bedeutung der lexikalisch-semantischen Komponente bei der Beschreibung des Sprachsystems, in: LS ZISW, R. A. , Sonderheft 4/2 : Das Sprachsystem und seine Entwicklungsgesetzmäßigkeiten, Teil 2, Berlin 1974, 121-123
75. (Rez.:) Zum ersten Beiheft der Zeitschrift „Baltistica“, in: ZfSl, Bd. 19, H. 2, Berlin 1974, 298-306
76. Zehn Jahre Balto-Slawische Kommission des Nationalkomitees der Slawisten der DDR, in: ZfSl, Bd. 19, H. 6, Berlin 1974, 777-781

1975

77. Verschiedene Typen der Synonymie, im besonderen der phraseologischen Synonymie, und ihre Bedeutung für den Russischunterricht, in: LS ZISW, Reihe A, H. 15, (Sprachwissenschaft und Spracherziehung. Probleme der Grammatik-, speziell der Syntaxtheorie im Deutschen und Russischen und Probleme des Deutschunterrichts in der Oberstufe. Wissenschaftliche Konferenz an der Pädagogischen Hochschule „Liselotte Hermann“ Güstrow vom 13.-15. Mai 1974), Berlin 1975, 1-13
78. O značenii baltijskich jazykov dlja slavjanskoj ètimologii, in: Slawische Wortstudien (Sammelband des internationalen Symposiums zur etymologischen und historischen Erforschung des slawischen Wortschatzes. Leipzig, 11.-13. 10. 1972), Bautzen 1975, 48-60
79. Zum Erscheinen des „Wörterbuches der russischen Sprache des XI-XVII. Jahrhunderts“ in Moskau (Stand vom September 1974), in: LAB, H. 11, Leipzig 1975, 139-155
80. (Rez.:) S. B. Bernštejn. Očerok sravnitel'noj grammatiki slavjanskich jazykov. Čeredovanija. Imennye osnovy, Moskva 1974, in: ZfSl, Bd. 20, H. 5-6, Berlin 1975, 817-824



81. (Rez.:) Slovar' russkogo jazyka XI-XVII vv., vyp.1 (A-B), Moskva 1975; Slovar' russkogo jazyka XI-XVII vv., Ukazatel' istočnikov v porjadke alfavita sokraščennyh oboznačenij, Moskva 1975, in: ZfSl, Bd. 20, H. 5-6, Berlin 1975, 834-842
82. (Begrüßungsansprache des) Internationalen Symposiums zur etymologischen und historischen Erforschung des slawischen Wortschatzes, in: Slawische Wortstudien, Bautzen 1975, 20-22
83. Statt eines Schlusswortes, in: Lětopis Instituta za serbski ludospyt w Budyšinje. Akademija wědomosćow NDR, Rjad A – řeč a literatura, čo. 22/2, Budyšin 1975, 248-251 [Schlusswort auf der A. Muka-Konferenz]
84. (Ber.) III. Unionskonferenz zur baltischen Sprachwissenschaft in Vilnius, in: Namenkundliche Informationen, Nr. 27, Oktober 1975, Leipzig, 33-35
85. Die fremdsprachliche Kommunikation und die Aufgaben des Fremdsprachenunterrichts bei der Entwicklung sozialistischer Persönlichkeiten, in: Wiss. Z. d. Ernst-Moritz-Arnst-Univ. Greifswald, GSR, Jg. 24, H. 1/2, Greifswald 1975, 17-18
86. K voprosu o sočetaemosti leksem i ich ékvivalentnosti, in: Moskovskij gosudarstvennyj pedagogičeskij institut innostrannyh jazykov im. Morisa Toreza. Teorija perevoda i naučnye osnovy podgotovki perevodčikov. Materialy vsesojuznoj naučnoj konferencii, č. II, Moskva 1975, 185-187

1976

87. Aktuelle Probleme der Phraseologieforschung, in: Aktuelle Probleme der Phraseologie. Wissenschaftliche Beiträge der Karl-Marx-Universität Leipzig, Leipzig 1976, 7-26
88. Grammatik und Lexik (Zum lexikalischen Bestand der Deklinationstypen in der Geschichte des Litauischen), in: Baltistica XII (2), Vilnius 1976, 123-129
89. Zur Frage der Verknüpfung der Lexeme und ihrer Äquivalenz, in: LAB, H. 14, Leipzig 1976, 4-13
90. Zur Problematik Sprache und Gesellschaft in der Geschichte der sowjetischen Sprachwissenschaft, in: ZPSK, Bd. 29, H. 5/6, Berlin 1976, 458-463
91. (mit Dr. U. Böhme) Ausgewählte Bibliographie zur Phraseologie unter besonderer Berücksichtigung der Konfrontation zwischen Russisch und Deutsch und von

- Arbeiten zur Verknüpfbarkeit der Lexeme, in: Deutsch als Fremdsprache, Jg. 13, H. 6, Berlin 1976, 379-382
92. Nekotorye problemy prepodavanija ruskoj frazeologii. Tezisy dokladov respublikanskoj naučnoj konferencii na temu „Aktual'nye problemy leksikologii i frazeologii“, Baku 1976, 93-96
93. (Diskussionsbeitrag zum Vortrag von ) V. N. Čekman. Ob otryženii indoevropskich slogovyh plavnych v balto-slavjanskom jazykovom areale, in: Sesja naukowa w Białowieży. Spotkanie członków Komisji Badań Stosunków Bałto-Słowiańskich przy Międzynarodowym Komitecie Sławistów, in: Acta Baltico-Slavica, t. IX, Białystok 1976, 25-26
94. III. Unionskonferenz zur baltischen Sprachwissenschaft in Vilnius 25.- 27. 9. 1975, in: ZPSK, Bd. 29, H. 2, Berlin 1976, 210-213
95. Eine frühe Arbeit von V. M. Illič-Svityč, in: LAB, H. 15, Leipzig 1976, 96-99

#### 1977

96. Zu den Namen für weibliche mythologische Wesen auf *-yn'i* im Slawischen (l. Aruss. *beregyn'i*), in: ZfSl, Bd. 22, H. 1, Berlin 1977, 44-52
97. Zur Bedeutung der russischen Sprache der Sowjetepoche für das Studium des Russischen in der DDR, in: Der Große Oktober und die russische Sprache, Leipzig 1977, 94-105. – [Die russische Übersetzung desselben Beitrages:] O značenii ruskogo jazyka sovetskoj èpochi dlja izučenija ruskogo v GDR, in: Velikij Oktjabr' i ruskij jazyk, Kiev 1977, 91-101
98. Razyskanija v oblasti morfologii i slovoobrazovanija praslavjanskogo jazyka (Praslavjanske imena suščestvitel'nye na *-snb*), in: LAB, H.16, Leipzig 1977, 95-119
99. Imennye osnovy na *-i* v vostočnoslavjanskich jazykach (K voprosu ob ich sostave), in: LAB, H. 16, Leipzig 1977, 90-94
100. Die balto-slawischen Wortentsprechungen, ZfSl, Bd. 22, H. 5, Berlin 1977, 579-590 [Vortrag auf dem 8. Internationalen Slawistenkongress in Zagreb/Ljubljana 1978]
101. (Resümee) Syntagmatik und Rekonstruktion, in: XII. Internationaler Linguisten-Kongress, Wien 29. 8.-2. 9. 1977. Kurzfassungen, Abstracts, Résumés, Wien 1977, 131

102. (Artikel zur „Litauischen Literatur“ für:) Lexikon fremdsprachiger Schriftsteller von den Anfängen bis zur Gegenwart, A-G, Bd. I (Hrsg. G. Steiner, H. Greiner-Mai, W. Lehmann), Leipzig 1977
103. (Nekrolog) In memoriam Jonas Kruopas, in: ZPSK, Bd. 30, H. 4, Berlin 1977, 454-456
104. (Annotation) *Theoretische Fragen der Sprachwissenschaft*, von einem Autorenkollektiv unter Leitung von W. Neumann, Berlin 1976, in: Sprachwissenschaftliche Informationen, Referatedienst, H. 1, Berlin 1977, 6-13
105. Izučenie ruskogo jazyka v GDR, in: Obščestvennye funkcii ruskogo jazyka v razvitii socialističeskoj sistemy v Čechoslovakii (Materialy konferencii), Ostrava 1977, 123-126
106. Zur Entwicklung der sowjetischen Sprachwissenschaft nach der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution. Entstehung und Bedeutung der sozialen Dialektologie, in: ZPSK, Bd. 30, H. 6, Berlin 1977, 581-588
107. (Zusammen mit W. T. Schkljarow, H. Engelke) Kurzes russisch-deutsches phraseologisches Wörterbuch (mit etwa 800 Phraseologismen), Moskau 1977, 253 S. – Rez. dazu: A. D. Rajchštejn, in: Russkij jazyk za rubežom, Nr. 5, Moskva 1978, 121-123 und K. Günther, in: ZfSl, Bd. 24, H. 4, Berlin 1979, 580-584
108. O roli složnych slov i sootnositel'nych s nimi sočetanij pri opredelenii semantiki drevneslavjanskogo slova, in: Sovetskoe slavjanovedenie, Nr. 6, Moskva 1977, 89-95
109. Etymologie und Mythologie (Zu den Namen für weibliche mythologische Wesen auf *-yn'i* im Slawischen), in: Slawistik in der DDR. Dem Wirken Hans Holm Bielfeldts gewidmet, Sitzungsberichte der AdW der DDR, Gesellschaftswissenschaften, Nr. 8, Berlin 1977, 99-109
110. (Rez. zu: V. N. Toporov. Prusskij jazyk. Slovar'. A – D, Moskva 1975, 399 S. In: ZfSl, Bd. 22, H. 2, Berlin 1977, 285-288

1978

111. K voprosu germano-balto-slavjanskich sootvetstvij, in: Problemy obščego i germanskogo jazykoznanija (Posvjaščajetsja doktoru filologičeskich nauk professoru N. S. Čemodanovu), Moskva 1978, 79-87
112. Zum Historismus in der Sprachwissenschaft, in: ZPSK, Bd. 31, H. 5, Berlin 1978, 497-500

113. Kapitel 6: Phraseologie (im Hochschullehrbuch) in: „Die russische Sprache der Gegenwart“, Bd. 4, Lexikologie, verfasst von einem Autorenkollektiv unter Leitung von Ludwig Wilske, Leipzig 1978, 203-228
114. Zur Übertragung des litauischen Poems „Metai“ („Die Jahreszeiten“) von Kristijonas Donelaitis durch H. Buddensieg ins Deutsche, in: ZfSl, Bd. 23, H. 5, Berlin 1978 (Beiträge zur Baltistik II), 678-687
115. Syntagmatik und Rekonstruktion. Proceedings of the Twelfth International Congress of Linguists, Vienna, August 28 – September 2, 1977, in: Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, Innsbruck 1978, 477-480; (ferner in: LAB, H. 23, Sonderheft des Linguistischen Arbeitskreises der Karl-Marx-Universität Leipzig, Leipzig 1978, 1-6)
116. (Rez. zu:) A. P. Nepokupnyj. Baltoslavjanskije jazykovye svjazi, Kiev 1976, in: ZfSl, Bd. 23, H. 5, Berlin 1978 (Beiträge zur Baltistik II), 748-750
117. (Rez. zu:) Lietuvių kalbos atlasas, I, Leksika, Vilnius 1977, in: ZfSl, Bd. 23, H. 5, Berlin 1978, 750-753
118. (Artikel zur „Sprachgenealogie“ und zur „Litauischen Literatur“ für:) Meyers Neues Lexikon, 2., völlig neu erarbeitete Aufl. in 18 Bänden, Leipzig 1971-1978
119. (Resumee) Balto-slavjanskije leksemnye sootvetstvija, in: VIII Međunarodni slavistički kongres. Kniga referata. Sažeci, I, A-K, Zagreb 1978, 202
120. (Artikel zur „Sprachgenealogie“ für:) Meyers Universallexikon [in 4 Bänden], Bd. 1, A – *Finanz*, Leipzig 1978
121. Vladimir Nikolaevič Toporov zum 50. Geburtstag, in ZfSl, Bd. 23, H. 5, Berlin 1978, 769
122. (Thesen) Iz latyšsko-slavjanskich jazykovych svjazej, Konferencija *Ētnolingvističeskie balto-slavjanskije kontakty v nastojaščem i prošlom*, 11-15 dekabnja 1978 g., Predvaritel'nye materialy, Moskva 1978, 145-148

1979

123. Zu einigen Reflexen der indoeuropäischen Heteroklita auf *-l- // -n-* in den slawischen und baltischen Sprachen, in: ZfSl, Bd. 24, H. 1, Berlin 1979, 17-23
124. K voprosam frazeoobrazovanija i slovoobrazovanija pod istoričeskim aspektom (frazelogizmy s komponentami „rod“ i „plemja“), in: LAB, H. 22, Leipzig 1979, 96-103

125. Zur Variabilität phraseologischer Wendungen, in: LAB, H. 22, Leipzig 1979, 144-149
126. Aspekte der konfrontativen Phraseologie, in: LS ZISW, A, H. 56 (Beiträge zur Phraseologie und Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache), Berlin 1979, 74-80
127. Zadači podgotovki rusistov v universitetach GDR, in: Lingvističeskie i metodičeskie osnovy prepodavanija ruskogo jazyka inostrancam. Materialy naučno-metodičeskoj konferencii, 22-24 nojabrja 1976 g., Moskva 1979, 77-82
128. Značenie leksikologii, frazeologii i stilistiki dl'a podgotovki prepodavatelej ruskogo jazyka, in: Doklady i soobščeniya delegacii GDR: Četvertyj meždunarodnyj kongress prepodavatelej ruskogo jazyka i literatury (MAPRJAL), Berlin 1979, 286-290
129. Zur Bedeutung der Phraseologie bei der Vermittlung des Russischen an Hochschulen, in: Russistik in den deutschsprachigen Ländern. Theorie und Praxis, Internationales Symposium MAPRJAL, Ludwigshafen 28. März - 1. April 1978 (Hamburger Beiträge für Russischlehrer, hrsg. von Irene Nowikowa, Bd. 19), Hamburg 1979, 55-68
130. Fragment istoričeskogo izučeniya ustojčivych sočetanij v vostočnoslavjanskich jazykach, in: ZfSl, Bd. 24, Berlin 1979, 533-540
131. (zusammen mit M. A. Alekseenko) (Rez. zu:) A. I. Molotkov. Osnovy frazeologii ruskogo jazyka, Leningrad 1977, 283 S., in: ZPSK, Bd. 32, H. 1, Berlin 1979, 79-86
132. (Vystuplenie po kollektivnomu trudu „Itogi issledovanija obščestvennyh funkcij ruskogo jazyka“, in: Socialističeskaja integracija i ruskij jazyk. Materiály mezinárodní konference o společenských funkcích ruštiny v podmínkách socialistické ekonomické integrace, Třinec 1979, 54-61
133. Die Phraseologie auf dem VIII. Internationalen Slawistenkongress in Zagreb, in: ZfSl, Bd. 24, H. 2, Berlin 1979, 258-262
134. Die balto-slawische Problematik auf dem VIII. Internationalen Slawistenkongress in Zagreb, in: ZfSl, Bd. 24, H. 2, Berlin 1979, 262-267
135. (Resümee) Značenie leksikologii, frazeologii i stilistiki dl'a podgotovki prepodavatelej ruskogo jazyka, in: Tezisy dokladov i soobščenij. Četvertyj meždunarodnyj kongress prepodavatelej ruskogo jazyka i literatury, Berlin 1979, 519-520

136. Rešajušćie gody (Naša anketa: Moskovskij universitet v moej žizni), in: Vestnik Moskovskogo universiteta, Nojabr' – dekabr' 1979, Nr. 6, Moskva, 75-76
137. (Artikel zur „Sprachgenealogie“ für:) Meyers Universallexikon, Bd. 2, *Find – Lita*; Bd. 3, *Lite – Schik*, Leipzig 1979
138. (Artikel zur „Litauischen Literatur“ für:) Lexikon fremdsprachiger Schriftsteller von den Anfängen bis zur Gegenwart, Bd. 2, *H – O*, Leipzig 1979
139. Zur historischen Phraseologie, in: ZPSK, Bd. 32, H. 4, Berlin 1979, 444-452

1980

140. Die lexikalische Verknüpfung von russ. *drat'*, *lomat'* ‚reißen, schinden‘ und *medved'* ‚Bär‘ und lett. *Lāčplēsis*, in: Baltistica XVI (2), Vilnius 1980, 154-159; sowie in: LAB, H. 27, Leipzig 1980, 73-79
141. Phraseologismen innerhalb von Phraseologismen, in: LAB, H. 26, Leipzig 1980, 58-64
142. Baltistische sprachwissenschaftliche Arbeiten [„Alexander Brückner“], in: ZfSl, Bd. 25, H. 2, Berlin 1980, 259-263
143. Po povodu nekotorych proizvodnych ot kornja \**ed-* ‚est‘ v baltijskich jazykach, in: (AN SSSR. Institut slavjanovedenija i balkanistiki) Balto-slavjanskije étnojazykovye kontakty, Moskva 1980, 72-76
144. Notizen zu altbulg. *brakъ*, *braci* ‚Hochzeit, Heirat‘, in: Palaeobulgarica, 4. godina, sv. 4, Sofija 1980, 63-71
145. Phraseologie und Lexikologie in der Arbeit des Forschungskollektivs Lexikologie, Phraseologie und Wortbildung der Sektion TAS an der Karl-Marx-Universität Leipzig (1969-1979), in: LAB, H. 27, Leipzig 1980, 7- 19
146. Zur Entwicklung der Baltistik an der Sektion Theoretische und angewandte Sprachwissenschaft der KMU Leipzig (1969-1979), in: LAB, H. 27, Leipzig 1980, 56-60
147. (Artikel zur „Sprachgenealogie“ für:) Meyers Lexikon A – Z in einem Band, Leipzig 1980
148. (Artikel zur „Sprachgenealogie“ für:) Meyers Universallexikon, Bd. 4, *Schild – Z*, Leipzig 1980
149. Iz latyšsko-slavjanskich sootvetstvij v oblasti frazeologii, in: IV. Vsesojuznaja konferencija baltistov, 23-25 sentjabrja 1980 (Tezisy dokladov), Riga 1980, 205-206

150. (Diskussionsbeitrag zum Vortrag von:) W. Fleischer "Verbale und nominale Phraseologismen unter kommunikativem Aspekt", in: Internationales Kolloquium „Gesellschaftliche Funktionen und Strukturen sprachlicher Kommunikation“, 26.- 28. November 1979, Magdeburg, LS ZISW, R. A. 72/II, Berlin 1980, 103-104
151. (Artikel zur „Litauischen Literatur“ für:) Lexikon fremdsprachiger Schriftsteller von den Anfängen bis zur Gegenwart, Bd. 3, P – Z, Leipzig 1980

1981

152. (Monogr.) Untersuchungen zur historischen Phraseologie und Lexikologie des Slawischen und Baltischen (Systemfragmente aus der Terminologie der Waldimkerei), in der Serie: LS ZISW, R. A. Nr. 81, Berlin 1981, 158 S. – (Rez. dazu: 1) von Ž. Ž. Varbot, in: Voprosy jazykoznanija, Nr. 2, Moskva 1982, 148-151; 2) von H. H. Bielfeldt, in: ZfSI, Bd. 27, H. 2, Berlin 1982, 321-322; 3) von K. Karulis, in: Karogs, Nr. 6, Rīgā 1982, 197-198; 4) von A. M. Bušuj, in: Referativnyj žurnal. Obščestvennye nauki za rubežom. Jazykoznanie, Nr. 1, Moskva 1982, 88-92
153. Zu Leskiens baltistischen Forschungen, in: ZfSI, B. 26, H. 2, Berlin 1981, 199-204
154. Zum historisch-vergleichenden Studium der Phraseologismen, in: ZPSK, Bd. 34, H. 4, Berlin 1981, 395-402
155. Russkaja frazeologija, ee obrazovatel'nye i vospitatel'nye vozmožnosti, in: Russkij jazyk: predmet izučenija i sredstvo vospitanija, Kiev 1981 (pod red. I. F. Protčenko, V. V. Ivanova, M. A. Karpenko, K. Ėkkerta), 114-124
156. (Monogr. mit G. I. Rožkova, E. I. Kalinovskaja, B. K. Judin, H. Buttke, K. Buttke) Teksty dlja čtenija i razvitija reči s lingvostranovedčeskimi komentarijami (dlja govorjaščich na nemeckom jazyke), Moskva 1981, 268 S.
157. K nazvanijam bortnikov v baltijskich i slavjanskich jazykach, in: Balto-slavjanskije issledovanija 1980, Moskva 1981, 107-112
158. Zu einigen ossetisch-slawischen Übereinstimmungen, in: Georgica, H. 4, Jena – Tbilissi 1981, 71-73
159. (zusammen mit G. Schlimpert) Briefe Leskiens an Brugmann, in: ZfSI, Bd. 26, H. 2, Berlin 1981, 222-238
160. (zusammen mit G. Schlimpert) Briefe Leskiens an Brugmann (II), in: ZfSI, Bd. 26, H. 4, Berlin 1981, 524-542

161. (Rez. zu:) V. M. Illič-Svityč. Opyt sravnenija nostratičeskich jazykov (semitochamitskij, kartvel'skij, indoevropskij, ural'skij, dravidijskij, altajskij). Sravnitel'nyj slovar' (I – z), Ukazateli, Moskva 1976, in: ZPSK, Bd. 34, H. 4, Berlin 1981, 487-489
162. Neueste sowjetische Monographien zur russischen und slawischen Phraseologie, in: Sprachwissenschaftliche Informationen, H. 2, Berlin 1981, 85-102
163. (zusammen mit Günter Feudel) II. Unionstagung zu theoretischen Fragen der Sprachwissenschaft „Dialektik der Sprachentwicklung“ in Moskau, in: ZPSK, Bd. 34, H. 2, Berlin 1981, 270-274

#### 1982

164. Zur Nomination im Bereich der Phraseologie, in: Probleme der sprachlichen Nomination. Materialien der Konferenz des Wissenschaftsbereiches Ostslawische Sprachwissenschaft der Sektion Theoretische und angewandte Sprachwissenschaft und des Instituts zur Weiterbildung der Russischlehrkräfte vom 11. und 12. November 1981, Wissenschaftliche Beiträge der Karl-Marx-Universität Leipzig, Leipzig 1982, 37-43
165. Voprosy prepodavanija istorii russkogo jazyka v vuzach GDR, in: ZfSl, Bd. 27, H. 2, Berlin 1982, 239-246
166. Balto-slawische Phraseologie, in: ZfSl, Bd. 27, H. 3, Berlin 1982, 332-341 [Vortrag auf dem 9. Internationalen Slawistenkongress 1983 in Kiew]
167. Zum Problem der Identität phraseologischer Wendungen, in: LS ZISW, Nr. 95 (Untersuchungen zur slawischen Phraseologie), R. A., Berlin 1982, 1-33
168. Lettisch-slawische Übereinstimmungen aus der Terminologie der Waldimkerei, in: Acta Baltico-Slavica, t. XIV [Festschrift für Prof. Dr. J. Safarewicz zum 75. Geburtstag], Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź 1982, 109-119
169. Zum konfrontativen Studium der Phraseologie des Russischen und Deutschen, in: LS ZISW, R. A., Nr. 99 (Semantische und funktionale Beschreibung des Russischen und Deutschen. Wissenschaftliche Konferenz der Forschungskollektive Deutsche und Russische Sprachwissenschaft der Pädagogischen Hochschule „Liselotte Herrmann“ Güstrow), Berlin 1982, 191-200



170. Voprosy prepodavanija istorii russkogo jazyka v vuzach GDR, in: V. Meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. Tezisy dokladov i soobščenij, Praga 1982, 106
171. IV. Unionstagung zur baltischen Sprachwissenschaft in Riga, in: ZfSl, Bd. 27, H. 3, Berlin 1982, 470-473

1983

172. Diachronische slawische Phraseologie , in: Phraseologie und ihre Aufgaben. Beiträge zum I. Internationalen Phraseologie-Symposium vom 12. bis 14. Oktober 1981 in Mannheim, hrsg. von Josip Matešić (Beiträge zur slawischen Philologie, Bd. 3, Hrsg. J. Matešić), Heidelberg 1983, 35-58
173. (Monogr.) Die Nominalstämme auf *-i* im Baltischen unter Berücksichtigung des Slawischen. LS ZISW, R. A. Nr.106, Berlin 1983, 257 S. [Habilitationsschrift] – Rez. dazu: von B. Stundžia, R. Venckutė, in: Baltistica XXII (2), Vilnius 1986, 72-78
173. (Monogr. zusammen mit E. Crome, Ch. Fleckenstein) Geschichte der russischen Sprache, Leipzig 1983, 262 S. [Hochschullehrbuch]. – Rezensionen dazu: 1) von I. G. Dobrodomov in: Referativnyj žurnal, Nr. 3, Serija 6. Jazykoznanie, Moskva 1985, 35-38; 2) von K. Karulis, in: Karogs, Nr. 6/84, Riga 1984, 196-197; 3) von K. Müller, in: Wiener Slavistisches Jahrbuch, Bd. 30, Wien 1984, 179-182; 4) von Margot Feix, in: „Die Fachschule“, 7/84, Berlin 1984; 5) von K. Müller, in: Sprachwissenschaftliche Informationen 8/85, AdW ZISW, Berlin 1985, 46-47; 6) von K. Müller, in: Referate-Dienst, Nr.19, Berlin 1987, 463-464; 7) von I. Dobrodomov, in: Filologičeskie nauki, Nr. 6, Moskva 1985, 90-91; 8) von T. Mathiassen, in: Kritikon litterarum 13, (Verlag Walter de Gruyter, Berlin – New York) 1984, 44-47; 9) von H. Leeming, in: The Slavonic and East European Review, vol. 64, N. 4, London 1986, 576-577; 10) von E. Havlová, in: Slavia, ročník 56, č. 3, Praha 1987, 290-291; von A. Sjöberg, in: Russian Linguistics, vol. 12, 1988, 82-86; 11) K. V. Musteikis, in: Voprosy jazykoznanija, Nr.4, Moskva 1986, 132-134; 12) von Klaus Müller, in: Deutsche Literaturzeitung, Jg. 107, H. 4 Berlin 1986, 276-278.
174. Zur Dialektik der historischen Sprachveränderungen (am Material der Geschichte des Pronominaladjektivs im Slawischen und Baltischen), in: Informationsbulletin „Aus dem philosophischen Leben der DDR“, Jg.19, H. 8/3, Berlin 1983, 152-155

175. Baltistika v Germanskoj Demokratičeskoj Respublike, in: Peredovaja mysl' v istorii universitetov strany. Materialy jubilejnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj 400-letiju Vil'njusskogo universiteta, Vil'njus 1983, 275-282
176. Eine balto-slawische semantische Sonderübereinstimmung (Zu ostlit. *valgà* : russ. dial. *vólóga* und weiteren Entsprechungen), in: Ponto-Baltica, 2-3, Firenze 1982-1983, 15-27
177. Starobolgarskie imennye osnovy na *-i* i obrazovanija srednego roda na *-ije*, in: Pärvi meždunaroden kongres po bälgaristika, Sofija 23 maj – 3 juni 1981. Dokladi. Istoričeski razvoj na bälgarskija ezik, 1, Sofija 1983, 82-91
178. Sowjetische Forschungen zur Widerspruchsproblematik in der Sprache, in: LS ZISW, R. A., Nr. 113/II, Berlin 1983, 69-77
179. (zusammen mit G. Schlimpert) Briefe August Leskiens an Karl Brugmann (III), in: ZfSl, Bd. 26, H. 3, Berlin 1983, 440-464
180. (Rez. zu:) Ponto Baltica, vol. I, Accademia di Scienze e Lettere "La Colombaria", Firenze 1981, VI, 179 S., in: ZPSK, Bd. 36, H. 6, Berlin 1983, 742-746
181. (zusammen mit K. Kostov und H. Walter) Die Sprachwissenschaft auf dem I. Internationalen Kongreß für Bulgaristik, in: ZfSl, Bd. 28, H. 2, Berlin 1983, 304-310
182. In memoriam Fedot Petrovič Filin, in: ZfSl, Bd. 28, H. 2, Berlin 1983, 331-334
183. Balto-slavjanskaja frazeologija, in: Rezjume dokladov i pis'mennych soobščenij. IX. Meždunarodnyj s-ezd slavistov, Kiev, sentjabr' 1983, Moskva 1983, 13-14
184. II. Internationales Symposium zur slawischen Phraseologie. Jabłonna 1982, in: ZfSl, Bd. 28, H. 6, Berlin 1983, 915-918

#### 1984

185. (zusammen mit E.-J. Bukevičiūtė) Zum vergleichenden Studium der Phraseologie der baltischen Sprachen, in: ZfSl, Bd. 29, H. 2, Berlin 1984, 177-188
186. Aus dem Fachwortschatz der Waldimker (Deutsch-slawisch-baltische Parallelen), in: ZPSK, Jg. 37, H. 2, Berlin 1984, 263-268 [Dem Gedenken an Prof. Dr. Wilhelm Schmidt gewidmet]
187. Aus den Traditionen der Russistik an der AdW der DDR: Die Einführung des Russischen an den Hochschulen 1951/52, in: Traditionen und Leistungen der Russistik und Förderung der russischen Sprache an der AdW der DDR, Wissenschaftspolitische Informationen, Berlin 2/1984, 8-21

188. Die Kooperation DDR – Litauische SSR auf dem Gebiete der baltischen Sprachwissenschaft 1963-1983, in: Wiss. Z. d. Ernst-Moritz-Arndt-Univ., Jg. 33, H. 3-4, Greifswald 1984, 19-24
189. Russische Phraseme und Phraseotexteme mit *chleb(-)sol'*. Zur Definition des Objektbereiches und der Einheiten der Phraseologie, in: LS ZISW, R. A. Nr. 120, Berlin 1984, 1-30
190. Zur vergleichenden Phraseologie des Ostbaltischen, in: LS ZISW, R. A. Nr. 120, Berlin 1984, 201-216
191. Aktivitäten auf dem Gebiet der Baltistik in der DDR. September 1978 bis November 1982, in: ZfSl, Bd. 29, H. 2, Berlin 1984, 216-220
192. 7. Konferenz zur Baltistik in Skandinavien. Stockholm 10. bis 13. Juni 1983, in: ZfSl, Bd. 29, H. 2, Berlin 1984, S. 287-291
193. Viktor Falkenhahn – 80 Jahre, in: ZfSl, Bd. 29, H. 2, Berlin 1984, 324
194. (Resümee) Zu den litauischen Namen in den Werken des K. Donelaitis und ihrer Wiedergabe in den deutschen Übersetzungen, in: XV. Internationaler Kongreß für Namenforschung. Resümees der Vorträge und Mitteilungen, Leipzig 1984, 51
195. (zusammen mit F. Hinze, E.-J. Bukevičiūtė) Zum Problem der balto-slawischen Sprachbeziehungen auf dem IX. Internationalen Slawistenkongreß in Kiev, in: ZfSl, Bd. 29, H. 5, Berlin 1984, 768-776
196. Die Phraseologie auf dem IX. Internationalen Slawistenkongreß in Kiev, in: ZfSl, Bd. 29, H. 5, Berlin 1984, 761-767
197. Der IX. Internationale Slawistenkongreß in Kiev, in: ZfSl, Bd. 29, H. 5, Berlin 1984, 754-755
198. (Rez. zu:) Lietuvių kalbos atlasas, II: Fonetika, Vilnius 1982, in: ZfSl, Bd. 29, H. 2, Berlin 1984, 298-300
199. (Rez. zu:) Jānis Endzelīns. Darbu izlase. Četros sējumas: I, II, III/1, III/2, IV/1, IV/2, Rīga 1971-1982, in: ZfSl, Bd. 29, H. 2, Berlin 1984, 300-302
200. (Rez. zu:) Ju. A. Laučjute. Slovar' baltizmov v slavjanskich jazykach, Leningrad 1982, in: ZfSl, Bd. 29, H. 2, Berlin 1984, 303-305
201. (Rez. zu:) Reader zur sowjetischen Phraseologie. Hrsg. von H. Jaksche, A. Sialm und H. Burger, Berlin – New York 1981, in: ZfSl, Bd. 29, H. 2, Berlin 1984, 305-308
202. (Rez. zu:) Teutscher, Und Reussischer, Dictionarium (Dictionarium Vindobonense): Das Wiener deutsch-russische Wörterbuch. Hrsg. und eingeleitet

von Gerhard Birkfellner, Berlin 1984, XXXVIII + 931. S., 16 Abb., in:  
„Fremdsprachen“, 28. Jg., H. 4, Leipzig 1984, 282-283

1985

203. Zu den litauischen Namen in den Werken des K. Donelaitis und ihrer Wiedergabe in den deutschen Übersetzungen, in: LS ZISW, R. A. Nr.129/1, Berlin 1985, 85-94

204. Sprachliches zu den lettischen Dainas der Baron'schen Sammlung (Lexemverknüpfungen aus Substantiv und Verb, die von einer Wurzel abgeleitet sind), in: LS ZISW, R. A. Nr.128, Berlin 1985, 1-34

205. Iz latyšsko-slavjanskich sootvetstvij v oblasti frazeologii i leksiki, in: Baltu valodas senāk un tagad, Rīga 1985, 240-246

206. Wolfgang Steinitz und die Vermittlung des Russischen, in: ZfSl, Bd. 30, H. 6, Berlin 1985, 915-920

207. K nekotorym obščim problemam sopostavitel'nogo izučeniija frazeologii, in: Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej, II, Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź 1985, 27-35

208. K teorii sočetaemosti leksem i leksikografii, in: Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej, II, Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź 1985, 107-118

209. Zur Grimm- und Lachmann-Rezeption in der Mitte des vorigen Jahrhunderts in Russland, in: Jacob und Wilhelm Grimm als Sprachwissenschaftler. Geschichtlichkeit und Aktualität ihres Wirkens, in: LS ZISW, R. A. Nr. 130, Berlin 1985, 96-108

210. Colloquium on Early Protestantism and Eastern Europe. Cambridge, 16.-18. July 1984, in: ZfSl, Bd. 30, H. 2, Berlin 1985, 283-287

211. III. Internationales Symposium zur Phraseologie. Zürich 27.- 29. September 1984, in: ZfSl, Bd. 30, H. 3, Berlin 1985, 448-450

212. (Resümee) Die historische Schichtung des Fachwortschatzes der Waldimkerei im Baltischen und Slawischen, in: Tarptautinė baltistų konferencija 1985 m., spalio 9 - 12 d. Pranešimų tezės, Vilnius 1985, 27-28

213. (Rez. zu:) Teutscher, Und Reussischer, Dictionarium (Dictionarium Vindobonense): Das Wiener deutsch-russische Wörterbuch (cod.conv. F.F. Minorum Vindobonensis XVI). Hrsg. und eingeleitet von Gerhard Birkfellner, Berlin 1984, in: Sprachwissenschaftliche Informationen, H. 8, Berlin 1985, 48-53

214. (Rez. zu:) V. Mažiulis. Prūsų kalbos paminklai (Die altpreußischen Sprachdenkmäler) II, Vilnius 1961, in: ZPSK, Bd. 38, H. 5, Berlin 1985, 614-618

1986

215. Rol' sistemno-jazykovej i funkcional'noj stilistiki russkogo jazyka v vuzovskom prepodavanii, in: ZfSI, Bd. 31, H. 1, Berlin 1986, 393-397

216. (zusammen mit I.G. Dobrodomov) Značenie izučeniija frazeologizmov v tekste (po povodu frazeologizmov *deržat' v černom tele*, *deržat' v ežovyh rukavicach*), in: ZfSI, Bd. 31, H. 3, Berlin 1986, 425-436

217. Rannie zarubežnye russkie dvujazyčnye slovni i razgovorniki, in: Slavjanskaja istoričeskaja i étimologičeskaja leksikografija (1970 – 1980 gg): Itogi i perspektivy. Sbornik obzorov (Meždunarodnaja informacionnaja sistema po obščestvennym naukam) Moskva 1986, 239-351

218. Razyskanija v oblasti istoričeskoj semasiologii russkogo jazyka (ustanovlenie i obosnovanie semantičeskogo razvitija slova na primere vost.-slav. dial. *vologa*), in: Étimologija 1984, Moskva 1986, 239-245

219. Satzwertige Phraseologismen im Russischen und Deutschen, in: LS ZISW, R. A. Nr.145 (Lexik und Grammatik des Deutschen und des Russischen.

Wissenschaftliche Konferenz der Forschungskollektive Deutsche

Sprachwissenschaft und Russische Sprachwissenschaft der Pädagogischen

Hochschule „Liselotte Herrmann“, Güstrow, 19.-21. März 1986), Berlin 1986, 35-42

220. (zusammen mit Kiril Kostov) Zur figura etymologica im Altbulgarischen, in: Starobälgaristika, X. god., sv. 3, Sofija 1986, 40-48

221. Zur historischen Phraseologie der slawischen und baltischen Sprachen (Wendungen mit den Komponenten lett. *dēt*, *darīt*, ursl. \**děti*, \**dělati* ‚machen‘), in: Acta Baltico-Slavica, XVII, Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź 1986, 103-116

222. (Rez. zu:) Étnolingvističeskij slovar' slavjanskich drevnostej. Projekt slovnika. Predvaritel'nye materialy. Akademija Nauk SSSR. Institut slavjanovedenija i balkanistiki. Redakcionnaja kolegija: A. V. Gura, O. A. Ternovskaja, S. M. Tolstaja, N. I. Tolstoj (otv. red.), Moskva 1984, 169 S., in: ZfSI, Bd. 31, H. 1, Berlin 1986, 149-151

223. (Thesen) Rol' jazykovej i funkcional'no-rečevoj stilistiki ruskogo jazyka v vuzovskom prepodavanii, in: Šestoj Meždunarodnyj kongress prepodavatelej ruskogo jazyka i literatury. Sekcija 3: Funkcionirovanie sovremennogo ruskogo jazyka i opyt prepodavanija. Sbornik tezisov, Budapest 1986, 140-141
224. (zusammen mit Kiril Kostov) IV. Sommerkolloquium zur Altbulgaristik, in: ZfSl, Bd. 31, H. 5, Berlin 1986, 742-744
225. (zusammen mit F.Hinze, E.-J. Bukevičiūtė) Internationale Baltistenkonferenz in Vilnius 1985, in: ZfSl, Bd. 31, H. 6, Berlin 1986, 912-919

1987

226. Synchronische und diachronische Phraseologieforschung, in: Beiträge zur allgemeinen und germanistischen Phraseologieforschung. Internationales Symposium in Oulu 13.-15. Juni 1986. Hrsg. von Jarmo Korhonen (Veröffentlichungen des Germanistischen Instituts, Bd. 7, Universität Oulu), Oulu 1987, 37-50
227. Zur historischen Phraseologie (An russischem Material), in: Aktuelle Probleme der Phraseologie. Symposium 27.- 29. 09. 1984 in Zürich. Hrsg. von Harald Burger und Robert Zett (Züricher Germanistische Studien. Hrsg. von Michael Böhler, Harald Burger, Peter von Matt, Bd. 9), Bern 1987, 203-224
228. Aus der Geschichte der sowjetischen Sprachwissenschaft: Eine frühe Schrift V. V. Vinogradovs über A. A. Šachmatov, in: Bedeutungen und Ideen in Sprachen und Texten. Werner Bahner gewidmet. Hrsg. von Werner Neumann und Bärbel Techtmeier (Sprache und Gesellschaft, Bd. 20), Berlin 1987, 66-71
229. K frazeografičeskoj podače variantov frazem (na materiale ruskoj idiomatiki), in: Frazeologizm i ego leksikografičeskaja razrabotka. Materialy IV Meždunarodnogo simpoziuma v ramkach zasedanija Meždunarodnoj komissii po problemam slavjanskoj frazeologii pri Meždunarodnom komitete slavistov, Minsk 1987, 105-108
230. AM Wolfgang Steinitz und die Russistik in Berlin, in: Fremdsprachenunterricht, 31. (40.) Jg., H. 9, Berlin 1987, 403-406 [dasselbe:] AM Wolfgang Steinitz in Berlin nach 1946, in: Fremdsprachen, Leipzig – Berlin 1987, 151-155
231. Zum Fachwortschatz der Waldimkerei im Ukrainischen, in: LAB, Nr. 60 (Prof. Dr. sc. K. Buttke gewidmet), Leipzig 1987, 78-84

232. Historische Phraseologie der slawischen Sprachen (unter Berücksichtigung des Baltischen). Prinzipien, Methoden und Resultate, in: ZfSl, Bd. 32, H. 6, Berlin 1987, 801-807 [Vortrag auf dem 10. Internationalen Slawistenkongress in Sofia 1988]
233. Zu den Kontinuanten heteroklitischer *-r-/-n-* Stämme im Slawischen und Baltischen, in: „Linguistica e filologia“ (Atti del VII Convegno internazionale di linguisti tenuto a Milano nei giorni 12-14 settembre 1984, Brescia 1987, 265-273
234. Martin Luther und das frühe baltische Schrifttum, in: Polata kǎnigopisǎnaja šī (Priloženije Early protestantism in Eastern Europe. Ed. by Veronica du Feu), Nijmegen August 1987, Nr. 16, 6-25
235. Zur Bedeutung des Wiener deutsch-russischen Lexikons vom Ende des 17. Jhs. für die russische historische Lexikologie und Phraseologie, in: Prekursory słowiańskiego językoznawstwa porównawczego (do końca XVIII w.), Wrocław 1987, 151-157
236. Nominal- oder Substantivphraseme im Russischen, in: Struktur und Funktion russischer Substantivverbände (Rostocker Forschungen zur Sprach- und Literaturwissenschaft, H. 2), Rostock 1987, 60-64
237. Zur Sprache der lettischen und litauischen Volkslieder, in: Wiss. Z. d. W.P.-Univ. (Sonderheft: 40 Jahre Slawistik in Rostock), GWR, Jg. 36, H. 5, Rostock 1987, 108-109
238. Waren die Südslawen mit der Waldimkerei vertraut?, in: Slavia orientalis, t. XXXI, Nr. 3-4, rok 1987 [Festschrift für AM Prof. Dr. W. Hensel], Warschau, 481-484
239. (Sammelrez.:) Publikationen zum Barons-Jubiläum. Untersuchungen und Ausgaben aus der Lettischen SSR und aus Schweden, in: ZfSl, Bd. 32, H. 2, Berlin 1987, 268-292
240. (Rez. zu:) Starobǎlgarski ezik, Sofija 1984, 228 S. in: ZfSl, Bd. 32, H. 3, Berlin 1987, 470-471
241. (zusammen mit K. Kostov) Das Altbulgarische auf dem II. Internationalen Bulgaristenkongress, in: ZfSl, Bd. 32, H. 2, Berlin 1987, 282-284
242. (Nekrolog. Zusammen mit K. Kostov) In memoriam Vladimir Georgiev, in: ZfSl, Bd. 32, H. 2, Berlin 1987, 334-335
243. (Resümee) Prinzipien und Methoden der historisch-vergleichenden Phraseologie, in: Abstracts der Sektionsvorträge und Rundtischgespräche. XIV. Internationaler Linguistenkongress, Berlin 10.-15. August 1987. Organisiert unter der Schirmherrschaft des CIPL, Berlin 1987, 459

244. 60. Konferenz der Baltisten der DDR, in: ZfSl, Bd. 32, H. 4, Berlin 1987, 640
245. (Nekrolog. Zusammen mit P. Kirchner) In memoriam Kostas Korsakas, in: ZfSl, Bd. 32, H. 6, Berlin 1987, 935-936
246. Professor Dr. Heinz Schuster-Šewc zum 60. Geburtstag, in: ZfSl, Bd. 32, H. 6, Berlin 1987, 934-935

#### 1988

247. Russische Phraseologismen mit der nominalen Komponente *stat', -i*, in: Wokół języka. Rozprawy i studie poświęcone prof. Mieczysława Szymczaka, Wrocław et alia 1988, 131-137
248. Zur historischen Phraseologie der slawischen Sprachen (Phraseologismen mit den Komponenten *dbrati & koza* bzw. *kozyľ*), in: Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej, IV, Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź 1988, 59-70
249. (Rez. zu:) T. V. Gamkrelidze, Vjač. Vs. Ivanov. Indoeuropejskij jazyk i indoeuropejcy. Rekonstrukcija i istoriko-tipologičeskij analiz prajazyka i protokul'tury. S predisloviem R. O. Jakobsona, I-II, Tbilissi 1984, XCVI + 1328 S., in: Georgica, H. 11, Jena – Tbilissi 1988, 97-100
250. Die Sprachwissenschaft auf der 9. Konferenz zur Baltistik in Skandinavien, Stockholm, 3.-6. Junio 1987, in: ZfSl, Bd. 33, H. 2, Berlin 1988, 293-295
251. (Zusammen mit F. Hinze) Internationale balto-slawische Konferenz in Białowieża, in: ZfSl, Bd. 33, H. 4, Berlin 1988, 588-593
252. (Resümee) Istoričeskaja frazeologija slavjanskich jazykov (s učetom baltijskich dannyh) – Principy, metody, resul'taty, in: Rezzjumeta na dokladite. X. Meždunaroden kongres na slavistite, Sofija 1988, 84
253. Enzyklopädie nationaler Kultur. Das sorbische etymologische Wörterbuch aus dem Domowina-Verlag, in: Börsenblatt für den Deutschen Buchhandel, 155. Jg., H. 44, Leipzig 1988, 809-810

#### 1989

254. L. P. Jakubinskijs Bedeutung für die Entwicklung der sowjetischen Sprachwissenschaft, in: ZfSl, Bd. 34, H. 1, Berlin 1989, 72-81



255. Phraseologische Untersuchungen zum Baltischen und Slawischen. Litauische Phraseologismen mit den variativen Komponenten *kélmās*, *vélnias* und russische mit *lešij* und *čert*, in: ZfSl, Bd. 34, H. 2, Berlin 1989, 163-176
256. Forschungsansätze zur Erhellung der baltisch-slawischen Sprachbeziehungen am Material der Lexik und Phraseologie, in: ZfSl, Bd. 34, H. 4, Berlin 1989, 560-569
257. Ancient Bee-Keeping Terminology in Kr. Baron's Collection "Latvju Dainas", in: Linguistics and Poetics of Latvian Folk Songs. Essays in Honour of the Sesquicentennial of the Birth of Kr. Barons. Ed. by Vaira Vīķis-Freibergs, Kingston and Montreal 1989, 148-156
258. Russ. *gól kak sokól* 'bettelarm': Versuch einer etymologischen Erklärung, in: ZfSl, Bd. 34, H. 5, Berlin 1989, 736-742
259. Die Bedeutung der Sprichwörter für die historische Erforschung und Etymologisierung der Phraseme (am Material des Russischen), in: Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship, vol. 6, The University of Vermont 1989, 9-24
260. Die historische Schichtung des Fachwortschatzes der Waldimkerei im Baltischen und Slawischen, in: Baltistica XXV (1), Vilnius 1989, 6-23
261. Die nominalen *i*-Stämme im Altbulgarischen, in: Vtori meždunaroden kongres po bālgaristika. Sofija 23 maj – 3 juni 1986 g. Dokladi, (Bd.) 21, Kirilo-metodievistika. Simposium, Sofija 1989, 81-86
262. Der X. Internationale Slawistenkongress in Sofia, in: ZfSl, Bd. 34, H. 3, Berlin 1989, 436-438
263. Die Phraseologie auf dem X. Internationalen Slawistenkongress, in: ZfSl, Bd. 34, H. 3, Berlin 1989, 438-442
264. (zusammen mit F. Hinze, E.-J. Bukevičiūtė) Donelaitis-Konferenz, Vilnius 3.-5. Januar 1989, in: ZfSl, Bd. 34, H. 5, Berlin 1989, 748-760
265. (Sammelrez. zu:) Z. Zinkevičius. Lietuvių kalbos istorija I: Lietuvių kalbos kilmė, Vilnius 1984, 388 S. und ders. II: Iki pirmųjų raštų, Vilnius 1987, 304 S., in: ZfSl, Bd. 34, H. 2, Berlin 1989, 290-295
266. (Rez. zu:) Lexicon Lithuanicum. Rankraštis XVII a. vokiečių-lietuvių kalbų žodynas, Vilnius 187, 566 S., in: ZfSl, Bd. 34, H. 2, Berlin 1989, 295-299
267. (Rez. zu:) B. Metuzāle-Kangere. A Derivational Dictionary of Latvian. Latviešu valodas atvasinājumu vārdnīca, Hamburg 1985, XXXV + 355 S., in: ZfSl, Bd. 34, H. 2, Berlin 1989, 302-303

268. (Rez. zu:) V. Rūķe-Draviņa. Rastnieks un valoda, Stokholmā 1988, 58 S., in: ZfSl, Bd. 34, H. 2, Berlin 1989, 311-313
269. (Sammelrez. zu:) A Graphology of Old Prussian Enchiridion by Toshikazu Inoue (Kobe City University of Foreign Studies), Annales of Foreign Studies, vol. XIII, Kobe (Japan) 1982, 125 S. und ders. A Graphonological Study of Old Prussian Enchiridion. With the Critical Text by Toshikazu Inoue, Annales of Foreign Studies, vol. XV, Kobe (Japan) 1984, 139 S., in: ZfSl, Bd. 34, H. 2, Berlin 1989, 323-325
270. (Rez. zu:) Jazyki kul'tury i problemy perevodimosti. Otv. red.: B. A. Uspenskij, Moskva 1987, in: ZfSl, Bd. 34, H. 4, Berlin 1989, 611-613
271. (Rez. zu:) Wörterbuch verbaler Wendungen. Deutsch-Russisch. Eine Sammlung verbal-nominaler Fügungen von Erika Günther und Waltraut Förster, Leipzig 1987, 272 S., in: ZfSl, Bd. 34, H. 5, Berlin 1989, 772-774

1990

272. Die Bedeutung des „Lexicon Lithuanicum“ für die historische Lexikologie und Phraseologie des Litauischen, in: ZfSl, Bd. 35, H. 2, Berlin 1990, 227-234
273. Balto-slavisches-finnougrische Entsprechungen im Fachwortschatz der Waldimkerei, in: Uralo-Indogermanica, I. Balto-slavjanskije jazyki i problema uralo-indoevropskich svjazej. Materialy 3-ej balto-slavjanskoj konferencii, 18-22 ijunja 1990 g., č. I, Moskva 1990, 111-115
274. Russkaja frazeologija v nemeckojazyčnoj auditorii. Konfrontativno-tipologičeskij i kul'turno-istoričeskij aspekty, in: ZfSl, Bd. 35, H. 3, Berlin 1990, 312-325
275. Zur Etymologie von russ. *ulica* ‚Straße, Gasse‘, in: ZfSl, Bd. 35, H. 3, Berlin 1990, 418-423
276. Spezifisches bei der konfrontativen Untersuchung der Phraseologie zweier oder mehrerer Sprachen, in: ZfSl, Bd. 35, H. 4, Berlin 1990, 488-492
277. Semantika slova i varianty frazem, in: Metódy výskumu a opisu leksiky slovanských jazykov. Materiály zo sympózia konaného v rámci 7. zasadnutia lexikologicko-lexikografickej komisie pri Medzinárodnom komitáte slavistov. Nové Vozokany 24.-26. apríla 1989, Bratislava 1990, 131-138
278. Phraseologismen mit der Komponente „Rettich“ im Litauischen und Ostslawischen, in: Lituania, Nr. 1, Vilnius 1990, 69-77

279. (R. Ēkkert). Istorīeskaja frazeologija i lingvostranovedenie, in: Russistik/Russistika, 2. Jg., H. 2, Berlin 1990, 6-19
280. Der lettische Blocksabend und seine Entsprechungen im Litauischen, Serbokroatischen und Bulgarischen (Brauchtum – Sprache – Folklorismus), in: Folklorerezeption in der Gegenwart. Probleme des Folklorismus in den slawischen und baltischen Literaturen (Rostocker Forschungen zur Sprach- und Literaturwissenschaft, H. 8), Rostock 1990, 87-94
281. Die Phraseologie in Christoph Schmidts „Kurzem russisch-deutschem und deutsch- russischem Wörterbuch“, in: ZfSl, Bd. 35, H. 6, Berlin 1990, 805-810
282. Die „Grammatik der litauischen Sprache“ von K. Jaunius (1911) und K. Būga's Übersetzung derselben ins Russische (1916), in: Litauisch-russische Wissenschaftsbeziehungen Anfang des Jahrhunderts. The Baltic Countries 1900-1914. Proceedings from the 9th Conference on Baltic Studies in Scandinavia, Stockholm, June 3-6, 1987 (Acta universitatis Stockholmiensis. Studia Baltica Stockholmiensia 5.2), Stockholm 1990, 471-481
283. Vostočnobaltijsko-slavjanskije sootvetstvija v jazyke narodnoj poezii, in: Bałto-Słowiańskie związki językowe. Pod red. Michała Kondratiuka (Polska Akademia Nauk. Instytut Słowianoznawstwa), Wrocław – Warszawa – Kraków 1990, 95-109
284. Zur Deutung einiger altschechischer Wörter aus dem Bereich der Waldimkerei, in: Slavia, ročník 59, sešit 4, Praha 1990, 397-406
285. Prinzipien und Methoden der historisch-vergleichenden Phraseologieforschung, in: Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists. Berlin/ GDR August 10 – August 15, 1987. Editors: Werner Bahner, Joachim Schildt, Dieter Viehweger, Bd. III, Berlin 1990, 2461-2463
286. Zur baltischen Bezeichnung des Waldbienenstockes, in: Symposium Balticum. A Festschrift to honour Professor Velta Rūķe-Draviņa. Ed. by Baiba Metuzāle-Kangere und Helge D. Rinholm, Hamburg 1990, 45-52
287. (Rez. zu:) K. Kļava. Die Sprache der lettischen juristischen Dokumente vom Ende des 17. Jahrhunderts, Stockholm 1989, in: ZfSl, Bd. 35, H. 2, Berlin 1990, 297-299
288. (Rez. zu:) M. Aumayr. Historische Untersuchungen an Bezeichnungen von Musikinstrumenten in der russischen Sprache, Wien 1985, in: ZfSl, Bd. 35, H. 3, Berlin 1990, 461-462

289. (Rez. zu:) Eine neue russistische Zeitschrift. Zum Erscheinen des 1. Heftes der Zeitschrift „Russistik/Rusistika“. Hrsg. von S. Koester-Thoma, Berlin 1989, in: ZfSl, Bd. 35, H. 4, Berlin 1990, 620-622
290. (Rez. zu:) William R. Schmalstieg. A Lithuanian Historical Syntax. Columbus, Ohio, Slavica Publishers, 1988, 412 S., in: Kratylos, Bd. 35, Saarbrücken 1990, 172-175
291. (Rez. zu:) Ukrainische frazeologische Wörterbücher: G. M. Udovyčenko. Frazeolohičnyj slovnyk ukrains'koï movy, I (A – M), II (N –Ja), Kyïv 1984; M. P. Kolomic', E. S. Rehuševs'kyj. Slovnyk frazeolohičnych synonymiv, Kyïv 1988; Z. O. Jurčenko, A. Ivčenko. Slovnyk stijnych narodnych porivnjan', „Prapor“ 9 (88); 2(89) Charkiv, in: ZfSl, Bd. 35, H. 5, Berlin 1990, 784-785
292. Die Sprachwissenschaft auf der 10. Konferenz für baltische Studien in Skandinavien, Stockholm, 7.-10. Juni 1989, in: ZfSl, Bd. 35, H. 2, Berlin 1990, 274-277
293. 64. und 65. Konferenz der Baltisten der DDR, in: ZfSl, Bd. 35, H. 2, Berlin 1990, 278-279
294. (Resümee) Russkaja frazeologija v nemecko-jazyčnoj auditorii (Konfrontativno-tipologičeskij i kul'turno-istoričeskij aspekty), in: VII Meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. Russkij jazyk i literatura v obščeenii narodov mira: Problemy funkcionirovanija i prepodavanija. 1. Tezisy dokladov i soobščenij (sekcii I-III), Moskva 1990, 414-415
295. Kurt Günther zum 60. Geburtstag, in: ZfSl, Bd. 35, H. 6, Berlin 1990, 927-928

#### 1991

296. Ursl. dial. (nordsl.) \* *čьrtoryjь, -ja, -je* und seine Entsprechungen im Litauischen und Lettischen, in: ZfSl, Bd. 36, H. 2, Berlin 1991, 245-260
297. Južnoslavjansko-vostočnobaltijskie schoždenija v oblasti obrjadnosti : s.chorv. *badnī večer*, bolg. *bădni večer* i latyšsk. *bluķu vakars*, in: Studia Slavica. Jazykoznanie. Literaturovedenie. Istorija nauki. K 80-letiju Samuila Borisoviča Bernštejna, Moskva, 30-37
298. Zu Max Vasmer's Aufenthalt in Schweden, in: ZfSl, Bd. 36, H. 3, Berlin 1991, 403-411

299. (Monogr.) Studien zur historischen Phraseologie der slawischen Sprachen (unter Berücksichtigung des Baltischen) [Slavistische Beiträge 281], München 1991, 262 S. – Rez. dazu: 1) K. Günther, in: ZfSl, Bd. 38, Berlin 1993, 310-312; 2) U. Obst, in: Kritikon Litterarum, 21, (Verlag Walter de Gruyter, Berlin – New York) 1994, 125-128; 3) J. Paulauskas, in: Baltistica XXX (2), Vilnius 1995, 105-107
300. (Rez. zu:) F. Scholz. Die Literaturen des Baltikums. Ihre Entstehung und Entwicklung, Opladen 1990, in: Referatedienst Literaturwissenschaft (Zentralinstitut für Literaturgeschichte), Jg. 23, H. 2, Berlin 1991, 277-278
301. (Rez. zu:) V. P. Žukov, A. V. Žukov. Škol'nyj frazeologičeskij slovar' russkogo jazyka, 2-oe izdanie, pererabotannoe, Moskva 1989, in: Russistik/Rusistika Nr.2, Berlin 1991, 86-88
302. (zusammen mit Karlheinz Kasper und Marion Röske) V. Deutscher Slawistentag an der Freien Universität Berlin, in: „Fremdsprachenunterricht“, H.1, Berlin 1991, 58-59
303. 66. und 67. Konferenz der Baltisten in Berlin, in: ZfSl. Bd. 36, H. 1, Berlin 1991, 119-120
304. (Thesen) Studien zur historisch-vergleichenden Phraseologieforschung des Ostbaltischen, in: VI Tarptautinis baltistų kongresas 1991 m. spalio 2-4 d. Pranešimų tezės / VI. Internationaler Baltistenkongress. 2.-4. September 1991. Thesen der Vorträge /, Vilniaus universiteto leidykla 1991, 29
305. Friedhelm Hinze zum 60. Geburtstag, in: ZfSl, Bd. 36, H. 4, Berlin 1991, 635-636

## 1992

306. (Monogr. zusammen mit Kurt Günther) Die Phraseologie der russischen Sprache, (Langenscheidt. Verlag Enzyklopädie) Leipzig – Berlin – München – Wien – Zürich – New York 1992, 176 S. – Rez. dazu: 1) V. M. Mokienko, in: ZfSl, Bd. 38, H. 2, Berlin 1993, 313-317; 2) Wolfgang Gladrow, in: Deutsche Literaturzeitung, Bd. 114, H. 5/6, Berlin August/September 1993, Sp.268-272; 3) Klaus Hartenstein, in: Russian Linguistics, vol. 20, Nr.2-3, November 1996, 334-346
307. Zu den baltischen und slawischen Bezeichnungen des Waldgeistes, in: Journal of Baltic Studies, vol. XXIII, Number 1, Spring 1992, Hackettstown, New Jersey, 3-16

308. Die Baltistik als Universitätsfach, in: Beiträge zur Baltistik und Slawistik (Wiss. Z. der E.M.A.-Univ. Institut für Slawistik), Greifswald 1992, 4-11
309. Baltisch-slawische Entsprechungen im Wortschatz und ihre Wertung, in: Indogermanisch, Slawisch und Baltisch. Materialien des vom 21-22. September 1989 in Jena in Zusammenarbeit mit der Indogermanischen Gesellschaft durchgeführten Kolloquiums. Hrsg. von Bernd Barschel †, Maria Kozińska, Karin Weber (Slavistische Beiträge, Bd. 285), München 1992, 21-34
310. Gibt es eine altpreußische Phraseologie?, in: Colloquium Pruthenicum Primum. Papers from the First International Conference on Old Prussian held in Warsaw, September 30th – October 1st, 1991, ed. by Wojciech Smoczyński and Axel Holvoet, Warszawa 1992, 7-11
311. Phraseologie und Mythologie, in: Studia Phraseologica et alia. Josip Matešić zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Wolfgang Eismann und Jürgen Petermann. (Specimina Philologiae Slavicae, Supplementband 31, München 1992, 99-110
312. Eine genaue Entsprechung zu apr. *kellewesze* im Russisch-Kirchenslawischen, in: Linguistica Baltica I, Warszawa 1992, 179-182
313. (zusammen mit I. van Schyndel) Bibliographie zur Slawischen Phraseologie 1981-1990, in: Studia Phraseologica et alia. Festschrift für Josip Matešić zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Wolfgang Eismann und Jürgen Petermann (Specimina Philologiae Slavicae, Supplementband 31, München 1992, 441-458
314. (Rez zu:) Slovar' avtobiografičeskoj trilogii M. Gor'kogo v šesti vypuskach s priloženiem slovarja imen sobstvennych. Osnovan B. A. Larinym, Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta 1974-1990, in: Russistik/Rusistika, H. 1, Berlin 1992, 90-91
315. (zusammen mit E. Bukevičiūtė und E. Hemmerling durchgesehen und korrigiert) Juozas Križnauskas (und erst ab Bd. II) Stasys Smaguuskas. *Vokiečių-lietuvių kalbų žodynas. Deutsch-litauisches Wörterbuch*, I (A – K), Vilnius 1989; II (L – Ž), Vilnius 1992
316. (Resümee) Formeln und Phraseologismen in historischen Texten, in: 2. Medzinárodná frazeologická konferencia „Frazelológia vo výchove, vede a kultúre“, Nitra, September 14-16, 1992, 16

317. Der Fachwortschatz der Waldimkerei in den slavischen Sprachen (Entwicklung und Schichtung), in: Aufbau, Entwicklung und Struktur des Wortschatzes in den europäischen Sprachen. Motive, Tendenzen, Strömungen und ihre Folgen. Beiträge zum lexikologischen Symposium in Heidelberg vom 7.-10. Oktober 1991. Hrsg. Baldur Panzer (Heidelberger Publikationen zur Slavistik A. Linguistische Reihe, Bd. 6), Frankfurt am Main – Berlin – Bern – New York – Paris – Wien 1993, 104-115
318. Asmenvardžiai K. Donelaičio „Metuose“ (Personennamen in K. Donelaitis' "Jahreszeiten"), in: Darbai apie Kristioną Donelaitį, (Lietuvos Mokslų Akademija. Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas), Vilnius 1993, 109-112
319. Slawisch-baltische Phrasementsprechungen in der Sprache der Folklore, in: Slavistische Studien zum XI. Internationalen Slavistenkongress in Pressburg / Bratislava. Hrsg. von K. Gutschmidt, H. Keipert und H. Rothe, Köln – Weimar – Wien 1993, 85-98 [Vortrag auf dem 11. Internationalen Slawistenkongress in Bratislava/ Pressburg 1993]
320. La ricostruzione di frammenti testuali indoeuropei (Die Rekonstruktion indoeuropäischer Textfragmente), in: Atti del Sodalizio Glottologico Milanese, vol. XXXII 1991, Milano 1993, 10-17
321. Phraseologische und lexikalische Übereinstimmungen zwischen dem Baltischen und Slawischen in Sprache und Brauchtum, in: Lingue e culture in contatto nel mondo antico e altomedievale. Atti dell' VIII convegno internazionale di linguisti tenuto a Milano nei giorni 10-12 settembre 1992, Brescia 1993, 281-296
322. Zu einigen baltisch-slawischen Entsprechungen auf phraseologischem Gebiet, in: Contributions to Baltic Linguistics ed. by Michał Hasiuk (Linguistic and Oriental Studies from Poznań. Monograph Supplement Series, vol. 2), Poznań 1993, 33-41
323. Sprachliche Zeugnisse für die Waldimkerei bei den Prussen, in: Linguistica Baltica, H. 2, Warszawa 1993, 221-229
324. (Resümee) Slawisch-baltische Phrasementsprechungen in der Sprache der Folklore, in: XI. Medzinárodný zjazd slavistov. Zborník resumé, Bratislava 1993, 82-83
325. (Thesen) Hugo Webers Briefe an Antanas Baranauskas (1. Teil: Sieben Briefe aus der Zeit vom 30. September 1875 bis 8. Juni 1880), in: Lietuvių kalba: Tyrėjai ir

tyrimai. Jurgi Gerulliui (1888 08 13 – apie 1945) paminėti. Konferencijos pranešimų tezės 1993 m. spalio 20-22 d. [Lietuvių kalbos institutas], Vilnius 1993, 12-13  
326. (Thesen) Zur Interpretation von lit. *tabalus mušdami* (Daukantas, Būdas senovės lietuvių..., 142), in: Kazimiero Būgos konferencija: Etimologija ir onomastika. Konferencijos programa ir tezės, Vilnius 1993 m. lapkričio 5 d., Vilnius 1993, 13-14

1994

327. Stehende Vergleiche mit dem Wort für "Beere" im Ostbaltischen und Ostslawischen, in: ZfSl, Bd. 39, H. 2, Berlin 1994, 185-204
328. Wagen und Pferd in Sprache und Kultur der alten Preußen, in: Vakarų baltų kalbų ir kultūrų reliktai. Mokslinės konferencijos medžiaga: pranešimai, tezės, Klaipėda 1994, 3-5
329. (Monogr. zusammen mit E.- J. Bukevičiūtė und F. Hinze) Die baltischen Sprachen. Eine Einführung. Langenscheidt. Verlag Enzyklopädie, Leipzig – Berlin – München – Wien – Zürich – New York 1994, 416 S. – Rez. dazu: 1) M. Rudzīte in: Latvijas Zinātņu Akadēmijas Vēstis, A, Nr. 11/12 (580/581), Rīga 1995, 82- 83; 2) B. Stundžia in: Res Balticae, Pisa 1995, S.200; 3) A. Bammesberger in: Historische Sprachforschung (Historical Linguistics), Bd.108, H. 2, Göttingen – Zürich 1995, 310-311; 4) J. D. Range in: Linguistica Baltica, vol. IV, Kraków 1995, 279-285; 5) William R. Schmalstieg in: Lituanus. Lithuanian Quaterly Journal of Arts and Sciences, vol. 41, Nr. 2, Summer 1995, Chicago, 80-86; 6) P. Vanags in: Baltu filologija, IV, Rīga 1996, 90-94 und 7) Kazys Morkūnas in: Lietuvių kalbotyros klausimai, t. XXXVI, Vilnius 1996, 213-216
330. Die litauische Herkunft des russischen Phrasems *bit' tabalu*, in: Wort und Text. Slavistische Beiträge zum 65. Geburtstag von Wolfgang Sperber. Hrsg. E. Eichler, K. Gröger, A. Thiele, [Beiträge zur Slavistik, Bd. XXVI, Hrsg. von Herbert Jellitte], Frankfurt am Main – Berlin – Bern – New York – Paris – Wien 1994, 15-22
331. Historical Phraseology of Baltic Languages, in: ZfSl, Bd. 3, H. 4, Berlin 1994, 499-503
332. Substantivnye frazemy v ruskom i nemeckom jazykach (Substantivphraseme im Russischen und Deutschen), in: Sopostavitel'noe izučenie nemeckogo i russkogo jazykov . Grammatiko-leksičeskie aspekty. Pod red. V. Gladrowa i M. Raevskogo, Moskva 1994, 160-166



333. Zum Einsatz von Phraseologismen im schöngestigen Text (A. Čechovs Kurzerzählung „O ljubvi“), in: Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej, VI, Warszawa 1994, 89-92
334. Studien zur historisch-vergleichenden Phraseologieforschung des Ostbaltischen, in: Baltistica IV: priedas (4. Supplementheft)), Vilnius 1994, 51-55
335. Übereinstimmungen aus der baltischen und slawischen Folklore (Reminiszenzen an den Brautraub), in: Slavia, ročník 63, Praha 1994, 441-450
336. (Rez. zu:) Symposium Balticum. A Festschrift to honour Professor Velta Rūķe-Draviņa. Ed. by Baiba Metuzāle-Kangere and Helge D. Rinholm, Hamburg 1990, 606 S., in: Zeitschrift für Ostforschung, Bd. 43, H. 4, Marburg 1994, 569-572
337. (Sammelrez. zu:) 1) W. R. Bauer. Baltisch-prussische Siedlungen westlich der Weichsel [Quellen und Darstellungen zur Geschichte Westpreußens, Nr.24], Münster 1988; 2) W. Smocziński. Studia balto-słowiańskie. Część I, Wrocław – Warszawa – Gdańsk – Łódź 1989; 3) K. Silinš. Latviešu personvārdu vārdnīca, Rīga 1990, in: Zeitschrift für Ostforschung, Bd. 43, H. 4, Marburg 1994, 567-569
338. (Sammelrez. zu:) 1) Navias Testamentas Ing Lietuwifchka Liefzūwi perraščitas per Jana Bretkuna Labguvos plebona 1580 / Das Neue Testament in die litauische Sprache übersetzt von Johann Bretke, Pastor zu Labiau 1580. Faksimile der Handschrift, Bd. 7 und 8, Labiau i. Pr. 1580. Hrsg. von Jochen Dieter Range und Friedrich Scholz, Paderborn – München – Wien – Zürich 1991, XI, 1051 S. (Biblia Slavica. Serie VI: Supplementum: Biblia Lithuanica, 1.7.); 2) Psalteras Ing Lietwischka Lieszwwi pergulditas Jano Bretkuno, Labguvos plebono Metufa Chriftaus 1580 / Psalter in die litauische Sprache übersetzt von Johann Bretke, Pastor zu Labiau 1580. Faksimile der Handschrift, Bd. 6, Labiau i. Pr. 1580. Hrsg. von Jochen Dieter Range und Friedrich Scholz, Paderborn – München – Wien – Zürich 1991, XI, 265 S. (Biblia Slavica. Serie VI: Supplementum: Biblia Lithuanica, 1.6.); 3) Jochen D. Range. Bausteine zur Bretke-Forschung. Kommentarband zur Bretke-Edition (NT), Paderborn – München – Wien – Zürich 1992, XI, 286 S. (Biblia Slavica. Serie VI: Supplementum: Biblia Lithuanica, 3.1.), [alles] in: „Kratylos“, Jg. 39, Wiesbaden 1994, 156-160
339. Die balto-slawische Problematik auf dem XI. Internationalen Slawistenkongress in Bratislava/Pressburg, 31.8.-7.9.1993, in: ZfSl, Bd. 39, H. 2, Berlin 1994, 301-305
340. Die Baltistik als volles Lehr- und Wissenschaftsfach an einer deutschen Universität, in: Die baltischen Sprachen und Literaturen und ihre Rolle bei der

deutsch-litauischen Begegnung (Traditionen und Ausblicke) [Allgemeine Literatur- und Sprachwissenschaft. Eine Schriftenreihe der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Hrsg. von Prof. Dr. Jürgen Klein und Prof. Dr. Günter Weise, Bd.3], 13-24; (Litauische Fassung:) Baltistika kaip specialybės dalykas ir mokslo šaka vokiečių universitete (tradicijos ir perspektyvos), in: ebenda, S. 83-92, Essen 1994.

1995

341. Eine altrussische Redewendung und ihre Deutung, in: *Podobajet' pamet' s'tvoriti. Essays to the Memory of Anders Sjöberg* edited by Per Ambrosiani, Barbro Nilsson, Lars Steensland (Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm Slavic Studies 24) Stockholm 1995, 63-71

342. Alte lettisch-slawische Übereinstimmungen, in: *Analecta Indoeuropaea Cracoviensia I. Safarewicz memoriae dicta*. Ed. W. Smoczyński, Cracoviae Universitas 1995, 153-171

343. Baltisch-slawische Parallelen aus der Sprache der Folklore [„sich hin und her bewegen, schaukeln, hüpfen, tanzen; flimmern; schwärmen (von der Sonne, Sternen; Bienen)“], in: *Res Balticae. Miscellanea italiana di studi baltistici*, Pisa 1995, Heft 1, 99-114

344. Zur altpreußischen [nicht: altrussischen!] Sprache und Kultur, in: *Tumult. Schriften zur Verkehrswissenschaft*, Bd. 21, Bodenheim 1995, 18-37. – Rez. dazu: Reinhard Grunenberg in: *Res Balticae*, Pisa 1997, 246-248

345. Wagen und Pferd in Sprache und Kultur der alten Preussen [Nachträglicher Beitrag zur Festschrift für Prof. Dr. Bernfried Schlerath], in: *Baltistica XXX (1)*, Vilnius 1995, 49-59

346. (Thesen) Zur sprachlichen Deutung einiger ungeklärter Stellen in lettischen Volksliedern, in: *Baltistika VII. (VII. Starptautiskas baltistu kongress. 1995. g. 13-15. jūnijā. Referātu tēzes)*, Rīga 1995, 32-33

347. (Thesen) Die Bedeutung der ostbaltischen Folklore, in: *The First Conference on Baltic Studies in Europe. Linguistica*. Rīga 16.-18. June 1995, Rīga 1995, 52-53

348. Internationale Konferenz „Unabhängigkeit und Identität in den baltischen Staaten“ in Chicago, 8.-11. Juni 1994, In: *ZfSl*, Bd. 40, H. 4, Berlin 1995, 451-454

1996

349. Zu den beiden ältesten deutsch-litauischen Wörterbüchern, in: Mitteilungen aus baltischem Leben (Hrsg.: Baltische Gesellschaft in Deutschland e.V.), Jg. 34, Nr. 1 (173), März, München 1996, 5-7
350. Zur Phraseologie im Wörterbuch von Johannes Langius aus dem Jahre 1685, in: Baltu filoloģija. Rakstu krājums, VI, Rīga 1996, 52-61
351. Zur Sprache der lettischen und litauischen Volksdichtung, in: Aktuelle Probleme der Baltistik, Essen 1996, 52-72.
352. Zum Präteritum frequentativum im Litauischen und einer Entsprechung desselben im Lettischen (Prof. Dr. Adolf Erhard gewidmet), in: Sborník prací filosofické fakulty Brněnské university, ročník XLV, řada jazykovědná (A), čís. 44, Masarykova universita v Brně 1996, 39-46
353. (Nekrolog) Doz. Dr. Reinis Bērtulis in memoriam, in: Aktuelle Probleme der Baltistik, Essen 1996, 166-169
354. (Thesen) Reminiszenzen an eine urslawische Erdgöttin in slawischen und litauischen Phraseologismen, in: Frazeologija a religija. Tezysy referatów międzynarodowego sympozjuma naukowego. Opole, 4-6 września 1996 r. Pod red. Wojciecha Chlebdy i Stanisława Kochmana, Opole 1996, 63-65
355. New Baltic Institutions in Europe. Fünf Jahre Baltistik an der Universität Greifswald, in: baltic studies newsletter, vol. XX, Number 3 (79), September 1996, Hackettstown (USA), 19
356. The Analytic Frequentative Past in Samogitian and its Typological Correspondences, in: Res Balticae I (Miscellanea italiana di studi baltistici. A cura di Pietro U. Dini & Nikolaj Mikhailov), Pisa 1996, 51-63
357. (Rez. zu:) Richard Pietsch. Deutsch-kurisches Wörterbuch, Lüneburg 1991, in: Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung, Jg. 45, H. 4, Marburg 1996, 593-594
358. Konferenz „Umgestaltung und Kontinuität in den baltischen Staaten“ am Bentley College, Waltham (Massachusetts), 27.- 29. Juni 1996, in: ZfSl, Bd. 41, H. 4, Berlin 1986, 94-97
359. La baltistica nella Germania riunificata, in: Atti del Sodalizio Glottologico Milanese, vol. XXXV – XXXVI, Milano 1996, 217-233

1997

360. Baltisch-slawisch-finnougrische Entsprechungen im Wortschatz der Waldimkerei, in: Finnisch-ugrische Forschungen, Bd. 54, H. 1-2, Helsinki 1997, 151-164
361. (Rez. zu:) Alfrēds Gāters. Lettische Syntax: Die Dainas. Hrsg. von Hildegard Radtke, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – New York – Paris – Wien 1993, 679 S. in: ZfSl, Bd. 42, H. 2, Berlin 1997, 245-248
362. Zeugnisse für eine alte Schlangenverehrung bei den Balten; in: Mitteilungen aus baltischem Leben, Jg. 43, Nr. 2 (178), München Juni 1997, 6-8
363. (Rez. zu:) Karmannyj slovar' russkogo jazyka. Langenscheidt. Russko-nemeckij, nemecko-russkij. Sostavili Stanislav Valevskij i Prof. Dr. Erwin Wedel. Polnost'ju pererabotannoe izdanie 1994 g. Langenscheidt, Berlin – München – Leipzig – Wien – Zürich – New York , in: Russistik/Rusistika, Jg. 9, Nr. 1-2, Blankenfelde 1997, 94-97
364. (Thesen) Das erste litauische Buch und die Reformationsbewegung im baltischen Raum, in: VIII Tarptautinis baltistų kongresas. Pranešimų tezės, Vilnius 1997, 45
365. Zur Bedeutung der „Lettischen Syntax“ von Alfred Gāters, in: Baltistica, XXXII (1), Vilnius 1997, 119- 124
366. Internationale Arbeitstagung der Ost- und Westpreußenstiftung in Bayern e. V. „Baltisch-deutsche Sprach- und Kulturkontakte in Nord-Ostpreußen. Methoden ihrer Erforschung“, in: Baltistica XXXII (1), Vilnius 1997, 146-148
367. Eine partielle Entsprechung zu russ. *deržat' v ežovyh rukavicach* in den lettischen Volksliedern, in: Frazelogické štúdie, II. Venované prof. PhDr. Jozefovi Mlackovi, CSc., Bratislava 1997, 54-62
368. Reminiszenzen an eine urslawische Erdgöttin in ostslawischen und litauischen Phraseologismen, in: Problemy frazeologii europejskiej, II: Frazelogija a religija. Pod red. A. M. Lewickiego i W. Chlebdy, Warszawa 1997, 153-161

369. Brauchtum und Folklore im Ostbaltischen. Zum Johannisfest (lett. *Jāņi* : lit. *Joninės*) und zu den Johannisliedern, in: „Baltistik : Aufgaben und Methoden“. Hrsg. von Alfred Bammesberger (Indogermanische Bibliothek. Dritte Reihe: Untersuchungen, Bd. 19), Heidelberg 1998, 427-455
370. On the Cult of Snake in Ancient Baltic and Slavic Tradition (based on language material from the Latvian folksongs), in: ZfSl, Bd. 43, H. 1, Berlin 1998, 94-100
371. Lit. (hybrides) *sierà žemė* und seine ostslawische Quelle, in: Slovo i kul'tura. Pamjati Nikity Il'iča Tolstogo, t. I, Moskva 1998, 342-350
372. (Thesen) Was gibt das Baltische für die historische Phraseologie des Slawischen?, in: XII Międzynarodowy kongres slawistów, Kraków 27.VIII – 3.IX 1998. Streszczenia referatów i komunikatów. Językoznawstwo, Warszawa 1998, 132
373. Was gibt das Baltische für die historische Phraseologie des Slawischen?, in: ZfSl, Bd. 43, H. 2, Berlin 1998, 178-183 [Vortrag auf dem 12. Internationalen Slawistenkongress in Krakau 1998]
374. Das erste litauische Buch und die Reformationsbewegung im baltischen Raum, in: Baltistica, V. priedas, Vilnius 1998, 97-104
375. (Diskussionsbeiträge auf dem XI. Internationalen Slawistenkongress in Bratislava), in: XI. Medzinárodný zjazd slavistov. Bratislava 30.augusta - 8.septembra 1993: S. 37 (zum Vortrag von J. Matešić); S.60-61 (zum Vortrag von R. Katičić); S. 593 (zum Vortrag von M. Aljachnovič); S. 596 (zum Vortrag von G. A. Lilič, V. M. Mokienko, L. I. Stepanova); S. 598-599 (zum Vortrag von W. Eismann) und S. 603-604 (Schlusswort zur Diskussion des eigenen Vortrages)
376. Besonderheiten der ostbaltischen (litauischen und lettischen) Phraseologie, in: *Europhras 95*. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt. Hrsg. von Wolfgang Eismann [Studien zur Phraseologie und Parömiologie, Bd.15], Bochum 1998, 175-187
377. (Rez. zu:) S. Lubensky. Russian-English Dictionary of Idioms, New York, in: Russian Linguistics, vol. 22, Dordrecht 1998, 325-332
378. Der historische Zusammenhang von Idiomen und Sprichwörtern im Slawischen und Baltischen, in: *Europhras '97*. Phraseology and Paremiology. Editor: Peter Ďurčo, Bratislava 1998, 86-95

379. Partiiell urslawisch-baltische Entsprechungen und ihre Interpretation, in: Praslówiańszczyzna i jej rozpad. Pod red. Jerzego Ruska i Wiesława Borysia, Warszawa 1998, 41-45
380. Zur Deutung einiger altpreußischer Personennamen aus dem Insterburger ‚Schadenbuch‘ Anfang des 15. Jahrhunderts, in: Colloquium Pruthenicum Secundum. Edited by W. Smocziński, Kraków 1998, 61-68 (ebenfalls in: Tolkemita waistsennai. Mitteilungen, I, Dieburg 2000, 41-48)
381. Litauisch *Giltinė* „Tod; Todesgöttin“ und seine Herkunft, in: Ponto-baltica, Nr. 7, 1997, Milano 1998, 41-52
382. Zur Sprache der lettischen Volkslieder (Zwei phraseologische Probleme), in: Πολυτροπον. K 70-letiju Vladimira Nikolaeviča Toporova, Moskva 1998, 1039 S., 400-421

1999

384. (Rez. zu:) Alise Laua, Aija Ezeriņa, Silvija Veinberga. Latviešu frazeoloģijas vārdnīca divos sējumos, I-II, Rīga 1996, in: ZfSl, Bd. 44, H. 1, Berlin 1999, 122-124
385. Eine slawische und baltische Erdgottheit, in: Studia mythologica Slavica, 2/99, Ljubljana 1999, 207-218
386. (Rez. zu:) Kalbotyra [fälschlich für: Knygotyra!]. Enziklopedinis žodynas, Vilnius 1997, in: Ponto-baltica, Nr. 8-9, 1998-1999, Milano 1999, 173
387. (Rez. zu:) Pirmosios lietuviškos knygos sukakties dokumentai, bibliografija, kronika. Red.: Domas Kaunas, Vilnius 1998, in: Ponto-baltica, Nr. 8-9, 1998-1999, Milano 1999, 174-175
388. (Nekrolog) Prof. Dr. Samuil Borisovič Bernštejn in memoriam, in: ZfSl, Bd. 44, H. 2, Berlin 1999, 232-234
389. XII-yj Meždunarodnyj s-ezd slavistov v Krakove. Soobščeniija i vpečatleniija, in: Russistik/Rusistika, 1/2, Blankenfelde 1999, 108-110
390. Die baltischen Sprachen, in: Sprachen in Europa. Sprachsituation und Sprachpolitik in europäischen Ländern. Hrsg. von Ingeborg Ohnheiser, Manfred Kienpointner und Helmut Kalb, Innsbruck 1999, 147-162
391. Slawisch-baltische Entsprechungen aus dem Bereich der Phrasemik, in: Linguistica et Philologica. Sbornik statej k 75-letiju profesora Jurija Vladimiroviča Otkupščikova, Sankt Peterburg 1999, 163-181

392. (Thesen) Ein slawisches Lehnwort in der „Postille“ des Mikalojus Daukša und seine synonymischen und phraseologischen Beziehungen, in: Tarptautinės konferencijos „Mikalojus Daukša ir jo laiko kultūros kontekstas“ programa ir pranešimų tezės, Vilnius 1999, 13-14
393. Die stereotype Frage nach der Herkunft des Helden in der slawischen Volkspoesie und im Hildebrandlied, in: Ethische und ästhetische Komponenten des sprachlichen Kunstwerks. Festschrift für Rolf Bräuer zum 65. Geburtstag, Göttingen 1999, 239- 255
394. Ein slawisches Lehnwort in der „Postille“ des Mikalojus Daukša und seine synonymischen und phraseologischen Beziehungen, in: Baltistica XXXIV (2), Vilnius 1999, 263-270
395. Zur Entlehnung slawischer Phraseologismen ins Litauische, in: Incontri linguistici, 22, Pisa – Roma 1999, 183-193

#### 2000

396. (Nekrolog) In memoriam Prof. Dr. Veselin Vapordshiev, in: Erinnerungen an Prof. Veselin Vapordshiev, BDV Sonderheft / April 2000, 9-10 (in bulgarischer Sprache daselbst: V pamet na prof. d-r. Veselin Vapordshiev, 9-10)
397. (Abstract) Different Ways of Borrowing from Slavic into Old Lithuanian? in: 17<sup>th</sup> Conference on Baltic Studies “Baltic Countries and Their Baltic Neighbors: Redefining Relationships”, Georgetown University, Washington, D.C. 15-12 June 2000, 24
398. Sprichwörter über das Füttern der Hunde vor der Jagd im Slawischen, Baltischen und Deutschen, in: Slovo vo vremeni i prostranstve. K 60-letiju professora V. M. Mokienko, Sankt-Peterburg 2000, 457-467
399. Die baltisch-slawische Thematik auf dem XII. Internationalen Slawistenkongress in Krakau, in: ZfSl, Bd. 45, H. 3, Berlin 2000, 359-363
400. A Tendency of Nominalization in the Language of Latvian Folksongs, in: ZfSl, Bd. 45, H. 3, Berlin 2000, 318-328
401. Prof. Dr. Algirdas Sabaliauskas zum Siebzigsten, in: Ponto-baltica, Nr. 10, Milano 2000, 161-164

402. Altruss. *Ne choču rozuti robičiča* und Parallelen dazu aus der ostslawischen und lettischen Folklore, in: *Studia etymologica Brunensia*, 1, Editorky: Ilona Janyšková, Helena Karlíková, Praha 2000, 145-152
403. O „*ežovych rukavicach*“ v ruskoj frazeologii i nekotorych paralleljach v latyšskom i nemeckom jazykach, in: *Russkaja istoričeskaja leksikografija na sovremennom ètape. K 25-letiju izdanija SIRJa XI-XVII vv.* Moskva 2000, 278-290
404. Die Baltistik in Deutschland und ihre internationalen Verbindungen, in: *Slawistik, Baltistik und Balkanologie in einem neuen Europa. 29. ABDOS-Tagung, Berlin 29. Mai bis 1. Juni 2000. Referate und Beiträge*, Berlin 2000, 41-46
405. R. Ékkert. Imennye sredstva vyraženiya v slavjanskich i baltijskich jazykach (Nomina agentis vmesto verbum finitum), in: *Étimologija 1997-1999. K semidesjatiletiju Olega Nikolaeviča Trubačeva*. Otv. red.: Ž. Ž. Varbot, Moskva 2000, 216-224
406. Semantisches und Phraseologisches mit „sieben; Sieb“ und „Regen; Schnee“ im Ostbaltischen und Russischen, in: „Slova, slova, slova...“. *Mežvuzovskij sbornik naučnych trudov, posvjaščennyh 65-letiju so dnja roždenija doktora filologičeskich nauk professora Igorja Georgeviča Dobrodomova*, Moskva – Smolensk 2000, 224-232

## 2001

407. 17. Konferenz der nordamerikanischen Baltistengesellschaft AABS in Washington, in: *ZfSl*, Bd. 46, H. 1, Berlin 2001, 108-112
408. Rainers Ekerts. Baltisti Berlīnē godina Miervaldi Birzi (Die Baltisten in Berlin ehren Miervaldis Birzis), in: „*Karogs*“, 2, Rīga 2001, 227-228
409. Die IV. Konferenz über Baltische Studien in Europa in Tartu, in: *Mitteilungen aus baltischem Leben*, Nr. 3 (195), Jg. 47, September 2001, Riga 2001, 24-25
410. Aus der Phraseologie des Deutschen, Ostbaltischen und Russischen (*Über Stock und Stein* und seine Entsprechungen), in: *Oameni și idei. Probleme de filologie (Omagiu profesorului universitar doctor Onufrie Vințeler cu prilejul împlinirii vârstei de 70 de ani)*, Cluj – Napoca 2001, 83-87
411. Zur Erforschung der baltisch-slawischen Sprachbeziehungen im letzten halben Jahrhundert, in: *Cinquant' anni di ricerche linguistiche: Problemi, risulti e prospettive per il terzo millennio. Atti del IX Convegno internazionale di linguisti*, Milano, 8-9-10



- ottobre 1998. A cura di Rosa Bianca Finazzi e Paola Tornaghi, Alessandria 2001, 255-269 [Sodalizio Glottologico Milanese. Istituto Lombardo Academia di Scienze e Lettere]
412. Different Ways of Borrowing from Slavic into Old Lithuanian, in: ZfSl, Bd. 4, Berlin 2001, 413-417
413. (Rez. zu:) Balten – Slaven – Deutsche : Aspekte und Perspektiven kultureller Kontakte. Festschrift für Friedrich Scholz zum 70. Geburtstag, Münster – Hamburg – London 1999, XXXIX + 400 S., in: ZfSl, Bd. 46, H. 4, Berlin 2001, 480-486
414. Zur Verehrung des Herdfeuers bei den Balten und zu einer litauischen Feuergottheit, in: *Studia mythologica slavica*, 4, Ljubljana 2001, 253-263
415. Satzgliedwertige und satzwertige Phraseologismen aus der Sprache der lettischen Folklore, in: *Mvnera linguistica et philologica Michaeli Hasiuk dedicata. Edenda cvravervnt J. Marcinkiewicz et N. Ostrowski*, Poznań 2001, 89-98
416. (Rez. zu:) A. K. Birich, V. M. Mokienko, L. I. Stepanova. Slovar' russkoj frazeologii. Istoriko-étimologičeskij spravočnik, Sankt-Peterburg 1998, 700 S., in: *Russian Linguistics*, XXV, Den Haag 2001, 275-279
417. Russkoe dialektnoe *žitera* „žizn' i ego étimologičeskoe ob-jasnenie, in: *Hyperboreus. Studia classica*, vol. 7, fasc. 1-2. In memoriam A. J. Zaicev, Petropoli 2001, 419-424
418. (Monogr.) Altpreussische Studien (Tolkemita – Texte 61), Dieburg 2001, 62 S. [Enthält: 1) Die Bedeutung des Thesaurus „Die prussische Sprache“ von V. N. Toporov für die heutige Sprachwissenschaft (S. 3-17); 2) Woher hat Preussen seinen Namen? (S.18-20); 3) Ein altpreussisches Phrasem und seine Entsprechungen im Litauischen, Lettischen und Deutschen (S.21-26); 4) Rez. zu: Pirmoji prūsų knyga. The First Prussian Book. Parengė Mikelis Klusis ir Bonifacas Stundžia, Vilnius 1995 (S. 27- 30); 5) Rez. zu: Wojciech Smoczyński. Untersuchungen zum deutschen Lehngut im Altpreußischen, Kraków 2000 (S. 31-36); 6) Rez. zu: Grasilda Blažienė. Die baltischen Ortsnamen im Samland, Stuttgart 2000 (S.37-43); 7) Rez. zu: Vladimir Toporov, Baltų mitologijos ir ritualo tyrimai. Sudarė Nikolai Mikhailov, Vilnius 2000 (S.44-55); 8) Verzeichnis der Arbeiten zum Altpreussischen von Rainer Eckert (Stand vom 25. November 2001) (S.56-57); 9) Rainer Eckert. Ein slavisch-baltischer Lebensweg (S.60-61) von Jochen D. Range (s. Aspekte baltistischer Forschung, Essen 2000, 383-384)

419. (Abstract) Ostbaltisch \* *baltas*, nicht nur ‚weiß‘, sondern auch ‚lieb, teuer‘, und Entsprechungen im Slawischen, in: 18th Conference on Baltic Studies „The Baltic States in the Era of Globalization“. John Hopkins University Baltimore, MD, 6-8 June 2002, 27 sowie dasselbe in: Mitteilungen aus baltischem Leben, Jg. 48, Nr. 3 (199), Riga 2002, 6-7
420. (Rez. zu:) Aksamitaŭ, Anatol'. Prykazki i prymaŭki. Tlumačal'ny sloŭnik belaruskich prykazak i pry mavak z archivaŭ, kafedral'nych zboraŭ rėdkich vydannjaŭ XIX i XX stst. Minsk 2000, in: ZfSl, Bd. 47, H. 2, Berlin 2002, 241- 242
421. (Rez. zu:) Aksamitaŭ, Anatol'; Czurak, Maria. Słownik frazeologiczny białorusko-polski : Belaruska-pol'ski frazealagičny sloŭnik, Warszawa 2000, in: ZfSl, Bd. 47, H. 2, Berlin 2002, 242-244
422. (Rez. zu:) Anke Levin-Steinmann. Thematisches phraseologisches Wörterbuch der russischen Sprache, Wiesbaden 1999, in: ZfSl, Bd. 47, H. 2, Berlin 2002, 244-245
423. 18. Konferenz über baltische Studien in Baltimore, in: Mitteilungen aus baltischem Leben, Jg. 48, Nr. 3 (199), Riga 2002, 4-6
424. (Nekrolog) In memoriam Terje Mathiassen, in: ZfSl, Bd. 47, H. 3, Berlin 2002, 363-364
425. Phraseologismen in der Sprache der lettischen Folklore, in: Baltu filoloģija, XI (1), Rīga 2002, 13-26
426. Valdis Zeps und sein Werk über die lettisch-finnischen Konvergenzen, in: Baltu filoloģija, XI (1), Rīga 2002, 155-159
427. Baltische Sprachen. Altpreußisch (S. 589-596); Lettisch (S. 597-613); Litauisch (S.615-631) in: Wieser Enzyklopädie des europäischen Ostens. Bd. 10. Lexikon der Sprachen des europäischen Ostens. Herausgegeben von Miloš Okuka unter Mitarbeit von Gerald Krenn, Wieser Verlag Klagenfurt/Celovec – Wien – Ljubljana 2002, 589-631
428. Nekotorye nabljudenija nad frazeologizmami ruskoj feni i russkogo argo, in: „Slowo. Tekst. Czas“, VI, Nowa frazeologia w nowej Europie. Novaja frazeologija v novej Evrope. Neue Phraseologie im neuen Europa. Materiały VI Międzynarodowej Konferencji Naukowej (Szczecin, 6-7 września 2001 r. - Greifswald, 8-9 września

2001 r.) pod redakcją Michała Aleksienki, Walerego Mokijenki, Harrego Waltera, Szczecin – Greifswald 2002, 474-478

429. Ein mittelrussisches Sprichwort und seine mögliche Interpretation in: „Slovo. Fraza. Tekst“ (K 60-letiju professora M. A. Alekseenko), Moskva 2002, 166-170

430. (Rez. zu:) Grasilda Blažienė. Die baltischen Namen im Samland, Stuttgart 2000, in: Namenkundliche Informationen 81/82, Leipzig 2002, 323-326

## 2003

431. (Nekrolog) In memoriam Akademiemitglied Oleg Nikolaevič Trubačev, in: ZfSl, Bd. 48, H. 1, Berlin 2003, 107-109

432. Nominalisierungstendenzen im Slawischen und Baltischen (Nomen actionis anstelle des Verbum finitum), in: ZfSl, Bd. 48, H. 2, Berlin 2003, 257-266 [Vortrag zum 13. Internationalen Slawistenkongress in Ljubljana 2003]

433. (Thesen) Nominalisierungstendenzen im Slawischen und Baltischen (Nomen actionis anstelle des Verbum finitum), in: 13. Mednarodni slavistični kongres. Ljubljana, 15.-21. avgusta 2003. Zbornik povzetkov, 1. del: Jezikoslovje. Uredil France Novak, Ljubljana 2003, 136

434. Litauisch, in: „Variationstypologie. Ein sprachtypologisches Handbuch der europäischen Sprachen“. Hrsg. von Thorsten Roelcke, Berlin – New York 2003, 573-600

435. Lettisch, in: „Variationstypologie. Ein sprachtypologisches Handbuch der europäischen Sprachen“. Hrsg. von Thorsten Roelcke, Berlin – New York 2003, 601-622

## 2004

436. Rol' drevnerusskogo i russkogo fol'klornogo materiala pri izučenii frazeologizma \* *naglaja (skoraja) smьrtь*, in: Rossica Olomucensia XLII (za rok 2003), 2. část. Ročenka katedry slavistiky na filosofické fakultě University Palackého, Olomouc 2004, 653-657

437. Lettisch-russische Übereinstimmungen aus dem Bereich der folkloristischen Verwandtschaftsterminologie, in: La Torre di Babele. Rivista di letteratura e linguistica, Nr. 2, Parma 2004, 217-222

438. Ein Phrasem aus dem Dainalettischen, in: „Normen, Namen und Tendenzen in der Slavia“. Festschrift für Karl Gutschmidt zum 65. Geburtstag. Herausgeber: Volkmar Lehmann, Ludger Udolph, München 2004, 161-167
439. Zum Analytismus in den baltischen Sprachen, in: „Die europäischen Sprachen auf dem Wege zum analytischen Sprachtyp“. Hrsg. von Uwe Hinrichs unter Mitarbeit von Uwe Büttner (Eurolinguistische Arbeiten. Hrsg. von Uwe Hinrichs, Bd.I), Wiesbaden 2004, 399-417
440. (Zusammenfassung) Alttschechische Lesefrüchte, in: „Slova a dějiny 2004“. Konference u příležitosti 80. narozenin Igora Němce. 28.-30. června 2004 Praha (Program. Anotace příspěvků. Seznam účastníků), 17
441. Die 19. Konferenz der AABS in Toronto, in: Mitteilungen aus baltischem Leben, Jg. 50, Nr. 3 (207), September, Riga 2004, 19-20
442. (Zusammenfassung) Wiedehopf und Kuckuck in den lettischen Volksliedern, in: Mitteilungen aus baltischem Leben, Jg. 50, Nr. 3 (207), September, Riga 2004, 21-22
443. Urovnevaja problematika i frazeologija (na materiale slavjanskich i baltijskich jazykov), in: Frazeologia słowiańska i inne płaszczyzny systemu językowego. Pod red. J. Bartoszewskiej, W. Mokienko. H. Waltera, Gdańsk 2004, 31-35
444. Phrase and Idiom in Bretke's Old Lithuanian Bible, in: „Studies in Baltic and Indo-European Linguistics. In Honor of William R. Schmalstieg. Edited by Philip Baldi, Pietro Dini (Amsterdam Studies in the Theorie and History of Linguistic Science. General Editor E. F. Konrad Koerner, Series IV – Current Issues in Linguistic Theory, vol. 254), Amsterdam – Philadelphia 2004, 51-62
445. Wie ist die Bedeutung 'Birne' von altlettisch *oga* zu erklären? in: Baltu filoloģija, XIII (1), Rīga 2004. 53-59
446. Die 19. Konferenz der AABS in Toronto, in: Baltu filoloģija, XIII (1), Rīga 2004, 137-139

## 2005

447. Alttschechische Lesefrüchte, in: „Verba et historia“. Igoru Němcovi k 80. narozeninám. Editoři: Petr Nejedlý, Miloslava Vajdlová za spolupráce Borise Lehečky (Ústav pro jazyk český Akademie věd České republiky), Praha 2005, 59-66
448. Parömiologisches und Phraseologisches, in: „Grani slova“. Sbornik naučných statej k 65-letiju prof. V. M. Mokienko, Moskva 2005, 189-194

449. (Rez. zu:) Anatolij Ivčenko, Sonja Wölke. Hornjoserbski frazeologiski słownik. Obersorbisches phraseologisches Wörterbuch. Verchneluzickij frazeologičeskij slovar', Budyšin - Bautzen 2004, 572 S. in: Lětopis, Jg. 52, H. 1, Bautzen 2005, 264-266
450. (Rez. zu:) Studia etymologica Brunensia, vol. II. Editorky: Ilona Janyšková, Helena Karlíková. Sborník příspěvků z mezinárodní vědecké konference Etymologické symposion Brno 2002, pořádané etymologickým oddělením Ústavu pro jazyk český AV ČR v Brně ve dnech 10./12. září 2002, Praha 2003, 456 S., in: ZfSl, Bd. 50, H. 2, Berlin 2005, 238-242
451. (Thesen) Lettisch-litauische Parallelen aus der Sprache der Volkslieder, in: X. tarptautinio baltistų kongreso „Baltų kalbų istorija ir tipologija“ pranešimų tezės 2005 m. rugsėjo 23-24 d., Vilnius 2005, 29

#### 2006

452. Eine Vortragsreise nach Litauen und Lettland im Herbst 2005, in: Mitteilungen aus baltischem Leben, Nr.1 (213), Jg. 52, März, Riga 2006, 3-6
453. Russische Ergänzungen zu meinen Ausführungen über den Wiedehopf und Kuckuck im Dainalettischen, in: „Slovo v slovare i diskurse“. Sbornik naučnych statej k 50-letiju Charri Val'tera, Moskva 2006, 503 506
454. (Abstract) Stock Phrases in Lithuanian and Latvian, in: AABS 20th Conference on Baltic Studies “Re-Imagining the Baltic Region: Perspectives on the Past, Present and Future”, June 15-17, 2006, Washington, DC, 35
455. (Nekrolog) Akademiemitglied Vladimir Nikolaevič Toporov, in: ZfSl, Jg. 51, H. 3, Berlin 2006, 347- 350
456. Dainalettische Phraseologie, in: *Navicula litterarum Balticarum*. Philologische Baltikum-Studien für Jochen D. Range zum 65. Geburtstag. Hrsg. von Stephan Kessler und Christiane Schiller, Wiesbaden 2006, 101-105
457. Zu urslaw. \* *tjudjь(jь)* ‚fremd‘ und lett. folkl. *tautas* ‚der Freier (junge Mann aus fremdem Geschlecht)‘, in: Studia etymologica Brunensia 3. Editorky: Ilona Janyšková, Helena Karlíková, Praha 2006, 87-95
458. Lettisch *aut kājas* und seine Entsprechungen im Litauischen und Slawischen, in: Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani, a cura di R. Bombi, G Cifoletti, F.Fusco, L. Innocente, V. Orioles, Alessandria 2006, 697-705

459. Urslaw. \* *ob-u-ti* versus urbalt. \* *au-ti* (Zum Verhältnis präfigierter und nichtpräfigierter Bildungen von der Wurzel idg. \* *-ou-* // \* *-eu-*), in: (Rossijskaja Akademija Nauk. Institut ruskogo jazyka im. V. V. Vinogradova) *Ad fontes verborum. Issledovanija po étimologii i istoričeskoj semantike. K 70-letiju Žanny Žanovny Varbot*, Moskva 2006, 447-457

2007

460. 100. Baltistenkonferenz in Berlin, in: *Mitteilungen aus baltischem Leben*, Nr. 1 (217), Jg. 53, Februar 2007, Riga, 4-5

461. (Monogr.) *Studien zur Sprache der lettischen Volkslieder. Phraseologische, lexikalische und syntaktische Probleme*, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien 2007, 273 S. – Rez. dazu: 1) von Stephan Kessler, in: *Lied und populäre Kultur. Jahrbuch des Deutschen Volksliedarchivs*, Bd. 52, Münster – New York – München – Berlin 2007, 205-212; 2) von Albertas Rosinas, in: *Baltistica XLII* (2), Vilnius 2007, 302-307; 3) von Pēteris Vanags, in: *Baltu filoloģija*, H. XVI (1/2), Rīga 2007, 165-174; 4) von Daniel Petit, in: *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, tome CIII, fascicule 2, Comptes rendus bibliographiques, Paris 2008, 189- 192; 5) von Ieva Kalniņa, in: *Kultūras Forums*, Nr. 21, 6-13 jūnijs 2008, Rīga, S. 9 und weitere; 6) Annotation von Olgred Aule, in: *Rundschreiben* Februar 2008, 6

462. (Resümee) *Zur Bedeutung des Dainalettischen für die Sprachgeschichte, speziell die Historische Phraseologie*, in: *Die Baltische Region zwischen Deutschland und Russland. Abhängigkeit und Unabhängigkeit in Vergangenheit und Gegenwart. 7. Konferenz für Baltische Studien in Europa. Nordost-Institut Lüneburg, Germany June 8-10, Lüneburg 2007*, 44

463. *Pragmatičeskie aspekty nekotorych baltijskich i slavjanskich frazem*, in: *Slavenska frazeologija i pragmatika. Urednice: Želka Fink Arsovski, Anita Hrnjak*, Zagreb 2007, 527-530

464. Konferenz *Baltistik gestern und heute* in Berlin, in: *Baltu filoloģija XVI* (1/2), Riga 2007, 141-143

465. Die 20. Konferenz der AABS in Washington 2006 (Bericht mit anschließender Zusammenfassung meiner Kongressreisen nach Amerika), in: *Baltu filoloģija*, XV (1/2), 2006, Rīga 2007, 153- 161

466. Die Wissenschaftsreformen im Baltikum (Anhang zu meinem Bericht über die 20. Konferenz der AABS in Washington 2006), in: Baltu filologija, XV (1/2), 2006, Rīga 2007, 161-163

## 2008

467. Zum Stand der in Moskau erscheinenden beiden altrussischen Wörterbücher, in: ZfSl; Bd. 53; H: 2, Berlin 2008, 131- 124

468. (Nekrolog) AM Prof. Dr. Anatolij Pavlovič Nepokupnyj in memoriam, in: ZfSl, Bd. 53, H. 2, Berlin 2008, 238-240

469. Hoopoe and Cuckoo in Latvian folksongs and folk belief, in: Tautosakas darbai XXXV (The Institute of Lithuanian Literature and folklore XXXV), Vilnius 2008, 269-272

470. Balto-Slavica in der historischen Phraseologie, in: Deutsche Beiträge zum 14. Internationalen Slavistenkongress Ohrid 2008. Herausgeben von Sebastian Kempgen, Karl Gutschmidt, Ulrike Jekutsch, Ludger Udolph, München 2008, 117-125 [Vortrag auf dem 14. Internationalen Slawistenkongress in Ohrid 2008]

471. (Resümee) Balto-Slavica in der historischen Phraseologie, in: XIV Međunaroden kongres na slavisti. Ochrid, 10 -16 septemevri 2008. Zbornik na rezimea. II tom. Knjevnost. Kultura. Folklor. Istorija na slavistika. Tematski blokovi. Urednik: Naume Radičeski, Snežana Venovska-Antevska (Tematski blokovi), Skopje 2008, 316

472. Dainalitauisch, la langue des chants populaires lituaniens, in: Cahiers lituaniens, Nr. 9, Automne, Strasbourg 2008, 31-34

473. Fakten zu den Litauenfahrten August Schleichers und anderer Sprachforscher, in: Litanistinis Augusto Schleicherio palikimas, I. t. (Lietuvių kalbos institutas). Das lituanistische Erbe August Schleichers, Bd. I, Vilnius 2008, 914-918 (sowie die Übersetzung derselben Arbeit ins Litauische (ebenda, S. 909-913): Faktai apie Schleicherio ir kitų mokslininkų keliones į Lietuvą

## 2009

474. Zum 40. Todestag des russischen Sprachforschers Dr. V. M. Illič-Svityč, in: Stressing the past. Papers on Baltic and Slavic accentology. Edited by Thomas

- Olander and Jenny Helena Larsson. (Studies In Slavic and General Linguistics 35), Amsterdam – New York, NY, 2009, 1-6
475. R. Ěkkert. Čto nam govorjat imena sobstvennye o žizni drevnich prussov? in: (Rossijskaja Akademija nauk. Institut slavjanovedenija) "Balto-slavjanskije issledovanija", t. XVIII, Moskva 2009, 222-234
476. Zur Etymologie von Phraseologismen: Theorie und Praxis, in: Studia etymologica Brunensia 6. Editoroky: Ilona Janyšková, Helena Karlíková, Praha 2009, 93-100
477. Keletas puslapių iš naujosios Vokietijos baltistikos istorijos, in: „Lietuvių pėdsakai Vokietijoje“, 9, Lampertheim 2009, 81-86 (Übersetzung ins Litauische von Danutė Strazdienė) und die deutsche Fassung: Einige Seiten aus der jüngsten Geschichte der Baltistik in Deutschland, in: [Lietuvių kultūros institūtas. Litauisches Kulturinstitut] „Litauische Spuren in Deutschland“, Bd. 9, Lampertheim 2009, 87-94 (Mit einem Foto von der Konferenz: Kalba / es spricht Prof. Dr. Rainer Eckert)
478. Zentrum für balto-slawische Forschungen in Moskau gegründet, in: Rundschreiben 8, Oktober 2009 (Hrsg. von Dr. Olgred Aule, Heidelberg), 3-4
479. Die balto-slawische Thematik auf dem 14. Internationalen Slawistenkongress in Ohrid, in: Baltistica XLIV (2), Vilnius 2009, 401-419

## 2010

479. Werwolf und Hochzeitsgeschehen im russischen und lettischen Volkslied, in: Slavia, ročník 79, sešit 1, Praha 2010 (In memoriam Eva Havlová), 31-40
480. Die baltischen Sprachen in Europa, in: Handbuch der Eurolinguistik. Hrsg. von Uwe Hinrichs unter Mitarbeit von Petra Himstedt-Vaid, Wiesbaden 2010, 247-261
481. Lettgallisch – eine baltische Regionalsprache, in: Daugavpils Universitāte. Humanitāro zinātņu vēstnesis, Daugavpils 2010, 17, 52-59
482. Serbische / kroatische Lesefrüchte, in: Teorija dijachronijske lingvistike i proučavanje slovenskikh jezika (Srpska akademija nauki i umetnosti. Odeljenje jezika i književnosti. Sprski jezik u svetlu savremenikh lingvističkih teorija, knjiga 4), Beograd 2010, 63-78
483. Zu einigen Perspektiven der weiteren Erforschung des Altpreussischen, in: Baltistica XLV (1), Vilnius 2010, 129-135 [Gedenkheft zum 80. Geburtstag von Jonas Kazlauskas]



484. Eindrücke von der Dritten internationalen Konferenz zur Lettgallistik in Greifswald (2010) und danach. Grusadresse des Baltistenkreises zu Berlin e.V. an die 3. Internationale Konferenz zur Lettgallistik, in: Baltu filoloģija, XIX (1/2), Rīga 2010, 131-134

485. Die 108. Konferenz des Baltistenkreises zu Berlin e. V., in: Baltu filoloģija , XIX (1/2) Rīga 2010, 138

## 2011

486. Eine lituanistische Konferenz in der Schweiz, in: ZfSl, Jg. 56, H. 1, Berlin 2011, 119-122

487. 108. Konferenz des Baltistenkreises zu Berlin e. V. Leitung: Prof. Dr. Rainer Eckert, in: Rundschreiben 14, März 2011, (Hrsg. von Dr. Olgred Aule), S. 9

488. Die drei ersten internationalen Konferenzen zur Lettgallistik, in: ZfSl, Jg. 56, H. 2, Berlin 2011, 231-234

## Redaktionen, Herausgeberschaften etc.

1968

489. (Redaktion zusammen mit Dr. E. Eichler des Buches:) Zur grammatischen und lexikalischen Struktur der slawischen Gegenwartssprachen, Halle (Saale) 1968, 224 S.

1970

490. (Zusammenstellung und Auswahl zusammen mit Welta Ehlert des Buches:) *Fische haben kein Gedächtnis*. Litauische Erzählungen aus sieben Jahrzehnten, Berlin 1970, 416 S.

491. (Redaktion) Grundlagen der russischen Phraseologie. *Kurzgefaßter theoretischer Lehrbehelf für Studenten und Russischlehrer*. Erarbeitet von einem wissenschaftlichen Studentenzirkel unter Leitung von Doz. Dr. phil. R. Eckert, Leipzig 1970, 83 S. – Rez. dazu: L. J. Malovickij, R. N. Popov. Poleznoe načinanie, in: „Bjulleten“ po frazeologii, H. 1, Samarkand 1972, 50-54

1973

492. (Redaktion und Vorwort zu:) Grundlagen der russischen Phraseologie, Teil II, V. T. Škljarov, H. Engelke. *Kurzes russisch-deutsches phraseologisches Wörterbuch*, Leipzig 1973, 170 S. – Rez: dazu: Marija Leonidova in: Bjuleten za sǎpostavitelno izsledvanie na bǎlgarskija ezik s drugi ezici, godina vtora, Sofija 1977, broj 6, 139-147

1974

493. (Redaktion und verantwortliche Herausgabe) des H. 2, Bd. XIX, Berlin 1974 der ZfSI (Beiträge zur Baltistik), S. 141-310

1976

494. (Redaktion und Vorwort des Buches) Aktuelle Probleme der Phraseologie, Leipzig 1976, 190 S. - Rez. dazu: R. Stöckl in: ZfSl, Bd. XXIII, H. 2, Berlin 1978, 288-293. - [Erste Konferenz zur Phraseologie der slawischen Sprachen, des Deutschen und Litauischen in Deutschland]

495. (Mitarbeit und Durchsicht) *Russisch-deutsches Wörterbuch*, mit etwa 53.000 Stichwörtern. Siebente, verbesserte und erweiterte Aufl., hrsg. von E. J. Leping, N. P. Strachova, K. Leyn und R. Eckert, Moskau 1976

1978

496. (Redaktion und verantwortliche Herausgabe) des H. 5, Bd. XXIII, Berlin 1978 der ZfSl (Beiträge zur Baltistik II), S. 607-769

1984

497. (Redaktion und verantwortliche Herausgabe) des H. 2, Bd. XXIX, Berlin 1984 der ZfSl (Beiträge zur Baltistik III), S. 165-328

1989

498. (Redaktion und verantwortliche Herausgabe) des H. 2, Bd. XXXIV, Berlin 1989 der ZfSl (Beiträge zur Baltistik IV), S. 163-325

1994

499. (Herausgeberschaft der Schrift) „Die baltischen Sprachen und Literaturen und ihre Rolle bei der deutsch-litauischen Begegnung (Traditionen und Ausblicke)“ (Litauische Fassung: „Baltistika kaip specialybės dalykas ir mokslo šaka vokiečių universitete (tradicijos ir perspektyvos)“, Essen 1994, 140 S.

1996

500. (Herausgeberschaft der Schrift) „Aktuelle Probleme der Baltistik“, Essen 1996, 169 S.

## Bibliographien

1981

501. Verzeichnis der wissenschaftlichen Publikationen von Rainer Eckert, in: ZPSK, Bd. 34, H. 5, Berlin 1981 (mit Gratulation zum 50. Geburtstag), 581-590 [Gesamtverzeichnis von 1959 bis 1980; Positionen 1 – 164]

1997

502. Verzeichnis der wissenschaftlichen Publikationen von Rainer Eckert, in: (Problemy frazeologii europejskiej, t. II. Redaktor serii: Andrzej M. Lewicki) Frazeologija a religia pod red. Andrzeja M. Lewickiego i Wojciecha Chlebdy, Warszawa 1997, 24-49 [Gesamtverzeichnis von 1959 bis 1996, Positionen 1 – 369; zum 65. Geburtstag]

2000

503. Verzeichnis der baltistischen Publikationen von Rainer Eckert, in: Aspekte baltistischer Forschung. In honorem Rainer Eckert. (Hrsg.: Jochen D. Range), Essen 2000, 385- 398 [Publikationen von 1959 bis 1998; veröffentlicht in der Festschrift für R. Eckert]

2001

504. Nachtrag zum Gesamtverzeichnis der wissenschaftlichen Publikationen von Rainer Eckert (1996 – 2000), in: Baltu filoloģija, H. X, Rīga 2001, 271-274 [Positionen 1-49]

505. Verzeichnis der Arbeiten zum Altpreussischen von Rainer Eckert, in: Rainer Eckert. Altpreussische Studien (Tolkemita – Texte 61), Redaktion: Gerhard Lepa, Reinhard Grunenberg, Olaf Knafla, Dieburg 2001, 56-57 [Publikationen von 1971 bis 1998; Positionen 1–17]

2006

506. Raineram Ekertam – 75. Fortsetzung des Gesamtverzeichnisses der wissenschaftlichen Publikationen von Rainer Eckert (2000-2006), in: Baltu filoloģija, H. XV (1/2), Rīga 2006, 173-178 [Positionen 50-105]

## Literatur über Rainer Eckert

1977

507. Algirdas Sabaliauskas. *Raineris Ekertas*, in: Žmonės ir kalba. Sudarė B. Savukynas, Vilnius 1977, 211-213

1982

508. A. Sabaliauskas. *Raineris Ekertas*, in: A. Sabaliauskas. Lietuvių kalbos tyrinėjimo istorija (1940-1980), Vilnius 1982, 177-180 [mit Foto im Mittelteil des Buches]

1984

509. (Abschnitt unter: Kiti užsienio mokslininkai); in: A. Sabaliauskas. Kaip tyrinėta lietuvių kalba, Kaunas 1984, 128-129

1991

510. Ingeborg Ohnheiser. *Rainer Eckert zum 60. Geburtstag*, in: ZfSl, Bd.36, H. 4, Berlin 1991, 633-635

1996

511. Algirdas Sabaliauskas. *Padėkokime Raineriui Ekertui* (Wir danken Rainer Eckert), in: Gimtoji kalba. Bendrinės kalbos žurnalas, Nr.12 (356), Vilnius 1996, 19-21 [Anlässlich der Emeritierung mit 65 Jahren]

1997

512. Valerij M. Mokienko. *Slovo o professore Rajnere Ėkkerte (k tridcatiletiju razeologiĉeskoj ėkkertologii)*, in: Problemy frazeologii europejskiej II. Redaktor serii Andrzej M. Lewicki. *Frazeologia a religia*. Pod redakcją Andrzeja M. Lewickiego i Wojciecha Chlebdy, Warszawa 1997, 9-23

513. Suteikti garbės daktarų vardai, in: Universitas Vilnensis. Vilniaus universiteto laikraštis, Nr. 9 (1564), Lapkričio 17 d., 1997 m., 1-2 (mit Foto) [Verleihung der Ehrendoktorwürde der Universität Vilnius am 25.10. 1997]

514. *Vilnius ehrt Greifswald*. Freude für die Baltistik, in: Journal der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, Nr. 6, November 1997, Jg. 8, S.12

1999

515. Algirdas Sabaliauskas. *Raineris Ekertas*, in: Lietuvių kalbos enciklopedija. Parengė K. Morkūnas. Redegavo V. Ambrazas, Vilnius 1999, 176-177 [mit Foto]

2000

516. Jochen D. Range. *Rainer Eckert Ein slavisch-baltischer Lebensweg*, in: Aspekte baltistischer Forschung. In honorem Rainer Eckert. Hrsg. Jochen D. Range, Essen 2000, 383-384 [abgedruckt in unveränderter Form in: Rainer Eckert. Altpreussische Studien, Dieburg 2001, 60-61]

517. *Meriten eines Emeritus*. Prof. Dr. Dr. h. c. Rainer Eckert kennt keinen Ruhestand, in: Journal der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, Nr.1, Jg. 11, 29. Februar 2000, Greifswald, S. 7 [Zur Verleihung der Ehrendoktorwürde der Universität Lettlands in Riga am 29. 09. 1999]



## Wissenschaftliche Gutachten zu Promotionsschriften und Habilitationsarbeiten (hab.)

518. Benita Spielhaus. *Die mythologischen Gestalten der lettischen Dainas und ihre Widerspiegelung in der lettischen Literatur*, Berlin 1970
519. Horst Engelke. *Lexikalische Varianten phraseologischer Wendungen und ihre Abgrenzung von den phraseologischen Synonymen im Russischen*, Leipzig 1971
520. Ullrich Böhme. *Das Wort und seine Grundbeziehungen im lexikalisch-  
semantischen System der russischen Sprache der Gegenwart*, Leipzig 1973
521. Inge Bily. *Morphologische Besonderheiten von Ortsnamen und morphologische  
Veränderungen bei der Ableitung von Beziehungsadjektiven und Wohnernamen  
aus Ortsnamen im Russischen*, Leipzig 1975
522. Ulrike Wiedemann. *Adjektive zur Personenbeschreibung als lexikalische  
Stilelemente in der Erzählung „Detstvo“ von Maksim Gor'kij*, Leipzig 1977
523. Astrid Maaß (jetzt: Thiele). *Die lexikalisch-semantische Gruppe  
„Verkaufseinrichtungen“ im Russischen. (Versuch einer Systembeschreibung im Bereich  
der Lexik mit konkret-gegenständlicher Bedeutung)*, Leipzig 1978
524. Dr. Ingeborg Ohnheiser. *Sprachkonfrontation auf dem Gebiet der Wortbildung  
(Aufgaben, Methoden, Ergebnisse, dargestellt auf der Grundlage des Russischen  
und Deutschen)*, Leipzig 1981, hab.
525. Nelli Alexandrowna Gontscharowa. *Untersuchungen zur phraseologischen  
Antonymie in der deutschen Gegenwartssprache*, Leipzig 1981
526. Emilija Hemmerling. *Varianten nominativischer Phraseologismen im Litauischen  
unter besonderer Berücksichtigung der lexikalischen und der lexikalisch-quantitativen  
Varianz*, Leipzig 1981
527. Rosemarie Arnswald. *Sprachliche Mittel zur Wiedergabe der Einstellung zur  
Arbeit in den Romanen „Bitva v puti“ von Galina Nikolaeva und „Na dikom brege“ von  
Boris Polevoj*, Halle (Saale) 1981
528. Dr. Wolfgang Gladrow. *Kompletivsätze und Relativsätze im Russischen. Eine  
Studie zur Struktur und Bedeutung zusammengesetzter Sätze*, Berlin 1982, hab.
529. Christine Krause. *Lexikalisierte Lexemverbindungen mit der Struktur Adjektiv +  
Substantiv in der russischen Sprache der Gegenwart*, Leipzig 1982
530. Wilfried Schubarth. *Die gesellschaftlichen Funktionen der russischen Sprache in  
der Deutschen Demokratischen Republik*, Leipzig 1982

531. Dr. Ullrich Böhme. *Theoretische Probleme sprachlicher Nomination (dargestellt am Material des Russischen und anderer Sprachen)*, Leipzig 1984, hab.
532. Dr. A. M. Bušuj. *Leksikografičeskaja i bibliografičeskaja reprezentacija frazeologij*, Samarkand 1984, hab.
533. Ute Rösner. *Untersuchungen zur Funktion von Slawismen in den Werken M. M. Cheraskovs (1733-1807). Ein Beitrag zur Beschreibung der russischen Literatursprache in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts*, Halle (Saale) 1984
534. Katrin Jähnert. *Untersuchungen zur semantischen Kongruenz substantivisch-verbaler Lexemverbindungen im Russischen und Deutschen*, Leipzig 1984
535. Doris Steffens. *Untersuchung zur Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. Bedeutungsbeschreibung von Phraseologismen mit der Basiskomponente Hand, Herz und Auge im einsprachigen synchronischen Bedeutungswörterbuch*, Berlin 1986
536. Gundega Seehaus. *Lettische Literatur in der DDR*, Berlin 1986
537. Dr. Erika Ehegötz. *Zweisprachige phraseologische Lexikographie – eine Studie am Material slawischer Sprachen und des Deutschen*, Berlin 1989 hab.
538. Tatjana Malinski. *Frazemy v ékonomičeskich publicističeskich tekstach sovremennogo russkogo jazyka (Phraseme in den russischen publizistischen Texten der Wirtschaftswissenschaft)*, Berlin 1989
539. Sonja Wölke. *Untersuchungen zur Struktur und Valenz obersorbischer verbaler Phraseme*, Berlin 1989
540. Präsentation der Promotionsschrift und Fragen an die Autorin Konstance Kļava zu ihrer Arbeit „*Die Sprache der lettischen juristischen Dokumente vom Ende des 17. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur lettischen Sprachgeschichte*“, Stockholm 1989
541. Anette Muschner. *Phraseologische Einheiten mit býti („sein“) im Tschechischen*, Berlin 1990
542. Renate Müller. *Phraseologismen in ausgewählten Fachtextsorten des Kommunikationsbereiches Humanmedizin im Englischen*, Leipzig 1990
543. Ines van Schyndel. *Erscheinungen der lexikalisch-syntaktischen Paradigmatik im Russischen*, Berlin 1992
544. Dr. Veselin Vapordžiev. *Das Phraseolexikon der deutschen Sprache*, Berlin 1992, hab.
545. Susanne Pischel. *Vergleichende Analyse der deutschen, lettischen und litauischen Geschäftskorrespondenz (Entsprechungen nominaler sprachlicher Mittel*

*der deutschen Geschäftskorrespondenz in der lettischen und litauischen Sprache*,  
Riga 1999

546. Dr. Luboš Švec. *Die Tschechoslowakei und die Staaten des Baltikums 1918-1939. Die Entwicklung der politischen und wirtschaftlichen Beziehungen der Tschechoslowakei zu Litauen, Lettland und Estland in der Zwischenkriegszeit*, Praha 2002, hab.

547. Dr. Helmut Weinberger. *Kroatisch/Serbisch – Deutsches phraseologisches Wörterbuch, angeordnet nach semantischen Gruppen*, Innsbruck 2009, hab.

## Abkürzungen

AABS	=	Association for the Advancement of Baltic Studies
ABDOS	=	Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Dokumentationsstellen der Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung
AdW	=	Akademie der Wissenschaften (der DDR)
Aufl.	=	Auflage
Bd. ; Bde	=	Band; Bände
č.	=	(russ.) čast'; část (tschech.)
čís.	=	(tschech.) číslo
čo.	=	(osorb.) číslo
ed.	=	(engl.) edited
god.	=	(bulg.) godina
GSR	=	Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe
GWR	=	Gesellschaftswissenschaftliche Reihe
H.	=	Heft
hrsg; Hrsg.	=	herausgegeben; Herausgeber
Jg.	=	Jahrgang
LAB	=	Linguistische Arbeitsberichte (der Karl-Marx-Universität Leipzig)
LS ZISW	=	Linguistische Studien des Zentralinstituts für Sprachwissenschaft der AdW der DDR, Berlin
Monogr.	=	Monographie
Nr.	=	Nummer, (engl. Number)
otv.	=	(russ.) otvetstvennyj
pod red.	=	(russ.) pod redakciej; (poln.) pod redakcją
R. A.	=	Reihe A (Arbeitsberichte)
red.	=	(russ.) redaktor
Rez.	=	Rezension
s.	=	siehe
S.	=	Seite; Seiten

Sammelrez.	=	Sammelrezension
Sp.	=	Spalte; Spalten
sr.	=	(russ.) sravni(te)
sv.	=	(bulg.) sveska
t.	=	(russ.), (poln.) tom; (lit.) tomas; tomai
vol.	=	(engl.; frz.; ital.) volume
vyp.	=	(russ.) vypusk
Wiss.Z.d.Humboldt-Univ.	=	Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität Berlin
Wiss.Z.d.E.M.A.-Univ.	=	Wissenschaftliche Zeitschrift der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald
Wiss.Z.d.K.M.-Univ.	=	Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx Universität Leipzig
Wiss.Z.d.W.P.-Univ.	=	Wissenschaftliche Zeitschrift der Wilhelm Pieck- Universität Rostock
ZfSI	=	Zeitschrift für Slawistik, Berlin
ZPSK	=	Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung, Berlin

[Herrn *Lutz-Rainer Howe*, Treuen im Vogtland, möchte ich meinen tiefsten Dank für das akribische und mühevollte Korrekturlesen des vorliegenden Textes zum Ausdruck bringen]

Die Aufstellung spiegelt den Stand der Dinge vom 10.12. 2011 wider. Der vorliegende Text ist erschienen in: Rainer Eckert. *Bibliografija. Bibliographie* (Vilniaus universitetas Baltistikos katedra. Universität Vilnius Lehrstuhl für Baltistik), Vilnius 2011, 25-101.

D

**Erster Nachtrag (nach dem 10. 12. 2011 erschienene Arbeiten)**  
**(Stand vom 12.02. 2012)**

Noch 2011

489. (Zusammenfassung) K balto-slavjanskim peresečenijam v duchovnoj kul'ture: obrjad voločenija kolody; oborotni i pochiščenie nevesty; borec s medvedem i nekotorye drugie, in: Baltai ir slavai: dvasinių kultūrų sankirtos. Tarptautinės mokslo konferencijos akademikui Vladimirui TOPOROVUI atminti pranešimų tezės, Vilnius 2011 m. rugsėjo 14-16 d. , Seimo leidykla „Valstybės žinios“, Vilnius 2011, 46-47
490. Rainer Eckert. Bibliografija. Bibliographie, Vilnius 2011, 101 S. [Fotografie von R. Eckert] (Vilniaus universitetas Baltistikos katedra. Universität Vilnius. Lehrstuhl für Baltistik)
491. Zum Gedenken an Akademiemitglied Prof. Dr. Vytautas Mažiulis, in: Baltistica XLVI (1), Vilnius 2011, 161-166
292. La commission balto-slave au sein du comité international des slavistes: son histoire, ses tâches actuelles, in : *Langues baltiques, langues slaves*. Sous la direction de Daniel Petit, Claire Le Feuvre et Henri Menantaud. Actes du symposium balto-slave d' avril 2006 organisé par Daniel Petit (École normale supérieure) et Henri Menantaud (Inalco), CNRS Éditions. 15, rue Malebranche – 75005 Paris, 2011, 5-13
493. Zur Eigenart der Phrasembestände von Regionalsprachen (Lettgallisch und Niederdeutsch), in : Latgalistikys kongresu materialī III. (Proceedings of the Congress on Latgalistics) 3. starptautiskuo latgalistijs konference, Greifsvaļde 2010 goda 21.-22. oktobris, Rēzeknes augstskola Via Latgalica. Humanitāro zinātņu žurnāls, Rēzekne 2011, 24-31
494. Internationale Konferenz zur Balto-Slawistik in Vilnius , in: Baltistica XLVI (2) Vilnius 2011, 329-341